



కు మా నీ శ త క ము.



పక్కి వేంకటనారసింహకవి ప్రణీతము.

బ్రహ్మశ్రీ మంగిపూడి శ్రీ రామచంద్రాచార్యుల
విరచిత టీకా తాత్పర్యము



రాజమండ్రి బుక్ షాపుల

కర్గా అచ్చయ్య అండ్ సన్స్ వారిచే

బ్రకటితము.

కాపీరైటు రిజిస్టరు

[వెల 3 అణాలు.

రాజమహేంద్రవర

దేశీయ విద్యాలయ ముద్రాణాలయమున ముద్రాపితము

1924

శ్రీరస్తు.

కు మా రీ శ త క ము.



టీకా తాత్పర్య సహితములు

భూ నీళా హైమవ

తీ భారతు లతుల శుభవ • తిగ నెన్నుచు నె

తౌభాగ్యము నీ కొసగగ

లో భావించెదరు ధర్మ • లోల కుమారీ.

1

టీ. ధర్మలోల = ధర్మమునందు ఆసక్తికల, కుమారీ=చిన్న
దానా, శ్రీ=లక్ష్మీదేవియును, భూ=భూదేవియును, నీళా=
నీళాదేవియును, హైమవతీ=పార్వతీదేవియును, భారతులు=
సరస్వతీదేవియును, లతుల=నిన్ను సాటిలేని, శుభవతిగఁ=
మంగళవతిగా, ఎన్నుచున్ = తలచుచు, సత్ = మంచిదైన,
సౌభాగ్యము=మంచిభాగ్యమును, నీకున్=నీకు, ఒసగగన్ = ఇచ్చు
కొఱకు, లోన్=మనస్సులయందు, భావించెదరు=తలంచెదరుగాక

తాత్పర్యము—ధర్మమునందు ఆసక్తికల చిన్నదానా!
లక్ష్మీదేవియు, భూదేవియు, నీళాదేవియు, పార్వతీదేవియు,
సరస్వతీదేవియు, నీమంచి గుణములకు సంతసించి సంపదలనెల్ల
నీ కిచ్చెదరు గాక!

క. చెప్పెడి బుద్ధుల లోపల

దప్పకు మొకటైన సర్వ • ధర్మములందు

మెప్పొంది యిహపరంబుల

దప్పితయు లేక మెలగఁ • దగును కుమారి 2

టీ. కుమారీ! చెప్పెడి బుద్ధుల లోపలన్ = నేను నీకు చెప్పినట్టి బుద్ధులయందు, ఒకటైనన్ = ఒక్కదానినైనను, తప్పకుము = విడువకుము, సర్వధర్మములందున్ = అన్నిధర్మములయందును, మెప్పొంది. = గౌరవమునుపొంది, ఇహపరంబులందున్ = ఈ లోకమునను, పై లోకమునను, తప్ప = చెడుగు, ఇంతైనన్ = కొంచెమైనను, లేక = లేనటుల. మెలగదగును = నడువ వలెను.

తా॥ కుమారీ! నేను చెప్పినట్టి బుద్ధులయందు ఒకదానినైనను విడువకుము. అన్ని ధర్మములయందును గౌరవమును పొంది, ఈలోకమునను, పై లోకమునను తప్ప కొంచెమైనను లేనటుల నడచుకొనుము. అటుల నడచుకొంటివేని ఈలోకమున మెప్పును పై లోకమున సౌఖ్యమును బొందెదవు.

క. ఆటల బాటలలో నే

మాటయు రాకుండఁ దండి • మందిరమందున్

బాటిల్లు కాపురములో

వాట మెరిగి బాల తిరుగ • వలయుఁ గుమారీ.

టీ. కుమారీ! తండిమందిరమందున్ = తండిగారి యింటయందు (అనగా పుట్టినయింట నున్న కాలమునందు) ఆటలన్ = ఆటలయందును, పాటలన్ = పాటలయందును, ఏమాటయు =

ఏలాటి చెడుమాటయును, రాకుండన్ = కలుగకుండునటులను, పాటిల్లు = మంచిదైన, కాపురములో = కుటుంబమునందు, వాటము = తీరును, ఎఱిగి = తెలిసికొని, బాల = బాలిక, తిరుగవలెను = నడువవలెను.

క. మగనికి నత్తకు మామకుఁ

దగ నేవ యొనర్చు చోట ♦ దత్పరి చర్యన్

మిగుల నుతిఁ బొందుచుండుట

మగువలకుం బాడి తెలిసి ♦ మసలు కుమారీ. 4

టీ. కుమారీ ! మగనికి = మగనికిని, అత్తకు = అత్తకును, మామకున్ = మామకును, తగన్ = తగినటుల, నేవ = ఉపచారము ఒనర్చుచోట = చేయుపనులయందును, తత్ = వారియొక్క, పరిచర్యన్ = అనుసరించుటయందును, మిగులన్ = ఎక్కువగా, నుతి = మెప్పును, పొందుచుండుట = పొందుచుండడము, మగువలకున్ = ఆడువాండ్రకు, పాడి = మంచిది అని, తెలిసి = ఎఱిగి, మసలు = తిరుగుము.

తా॥ కుమారీ ! మగనికిని, అత్తకును, మామకును, నేనజేయుచు వారి వలన మెప్పును పొందుట స్త్రీలకు మంచిది. అందువలన అది యెరిగి తిరుగుము.

క. పెనిమిటి వల దని చెప్పిన

పని యెన్నడు జేయరాదు ♦ బావల కెదుటన్

గనఁబడఁగరాదు కోపము

మనమున నిడుకొనక యెప్పుడు ♦ మసలు కుమారీ. 5

టీ. కుమారీ ! పెనిమిటి=మగడు, వలదని = చేయవద్దని, చెప్పిన పని=చెప్పిన పనిని, ఎన్నడున్=ఎప్పుడైనను, చేయరాదు=చేయకూడదు, బావలకు=మగని అన్నగారలకు, ఎగుటన్ = ఎదురను, కనబడరాదు=కనబడకూడదు, ఎపుడున్ = ఏవేళనైనను, మనమునకొ=నునస్సునందు, కోపము = కోపమును, ఇడుకొనక=ఉంచుకొనక, మసలు=తిరుగుము.

తా॥ కుమారీ మగడు చేయవద్దనిన పనిని యెప్పుడును చేయకుము. మనస్సున కొపము నుంచుకొనక తిరుగుము.

క. పరపురుషు లన్నదమ్ములు

వరుడే దైవంబు తోడి ♦ పడుచులు వదినెల్

మఱదండు) సత్తమామలు

ధరఁ దల్లియు దండ్రి) యనియుఁ ♦ తలపు కుమారీ. ౮

టీ. కుమారీ ! ధరన్ = భూమియందు, పరపురుషులు=ఇతరులైనమగవారు, అన్నదమ్ములు = తోడబుట్టినవారు, వరుడే=మగడే, దైవంబు=దేవుడు, వదినెల్=నీమగని అక్కలు, మరదండు)=నీమగని చెల్లెండు, తోడిపడుచులు = చెలికత్తెలుగా, అత్తమామలు=అత్తను మామను, తల్లియున్ = తల్లియనియు, తండ్రియున్=తండ్రియనియు, తలపుము=తలంచుము.

తా॥ కుమారీ ! ఇతరపురుషులను అన్నదమ్ములవలెను, మగనిని దేవునివలెను, వదినెలను మరదండ్రును చెలికత్తెలవలెను, అత్తమామలను తల్లిదండ్రులవలెను తలచుచుండ వలెను.

టీకాతాత్పర్యసహితము.

4. పదముల పైఁ జెయి వేయక

మదవతి పతిచెంత నిద్ర) ♦ మరగినఁ జేతుల్

గదలంగ నీక గట్టుచు

గదఁ గొని శిక్షించు యముడు ♦ కాంక్షఁగుచూరీ. 7

టీ. కుమారీ! మదవతి=స్త్రీ, పదములపైఁ = మగనిపాదములపై ని, చేయివేయక=చేతి నిడక, (పాదముల నొత్తక) పతిచెంతన్=మగనిదగ్గర, నిద్రమరగినన్=నిద్రపోయినయెడల, యముడు=యమధర్మరాజు, చేతుల్ = (అట్టి స్త్రీ) చేతులను, కదలంగనీక=కదలకుండునటుల, కట్టుచున్=కట్టుచు, గదన్=గదను, (ఇది యొక ఆయుధము) కొని=తీసికొని, కాంక్షన్=కోరికతోడ, శిక్షించున్=దండించును.

తా॥ కుమారీ! స్త్రీ నిద్రించునపుడు మగని పాదములనొత్తకయే నిదురించినయెడల యము డామెచేతులను కట్టి గదతో కొట్టును.

క. తెచ్చినఁ దేకుండిన నీ

కిచ్చిన నీకున్న మగని ♦ నెగ్గాడకుమీ

యొచ్చెము నీపైఁ దేలును

రచ్చలకా మాట లెక్కు ♦ రవ్వ కుమారీ. 8

టీ. కుమారీ! తెచ్చినన్=నీమగడేవస్తువునైనను తెచ్చినను, తేకుండిన్=తేకపోయినను, నీకిచ్చినన్=నీకిచ్చినను, ఈకున్నన్=ఇవ్వకున్నను, మగనిన్=మగనిని, ఎగ్గాడకుమీ=కీడుపలుకకు సుమా, ఒచ్చెము=నేరము, నీపైన్=నీమీదను, తేలును=నిలు

చును, ఆమాటలు=నీవనినమాటలు, రచ్చలకు = సభలకు, ఎక్కున్=పోవును, రవ్వ=నిండ (వచ్చును).

తా॥ కుమారీ మగడు ఏవస్తువునేని తెచ్చినను తే లేకపోయినను, నీ కిచ్చినను యివ్వకున్నను, ఆతని నిందించకుము. నిందించితివేని ఆతెప్పు నీపై బడును. నిన్ను అందఁడును నిందింతురు.

క. మఱుదండు వదినె లత్తలు

మఱుదులు బావల కొమాళ్లు ♦ మఱి పెద్దలు రా
నురవడిఁ బీటలు మంచము

లరుగులు దిగుచుండవలయు ♦ నమ్మ కుమారీ. 9

టీ. అమ్మా! కుమారీ! మరదండు, వదినెల్, అత్తలు, మరదులు, బావలు, బావలకొమాళ్లు, మఱి=ఇంకను, పెద్దలు=పెద్దవారు, రాన్=వచ్చినయెడల, ఉరవడి=వేగముగ, అరుగులు దిగుచుండవలెను.

తా. అమ్మా! కుమారీ! వదినెలు, మఱుదండు, అత్తలు, మామలు, బావలు, మఱుదులు, వారి కుమాళ్లు వీరిలో ఎవరు వచ్చినను, మంచము మొదలగు ఎత్తయినచోట గూర్చుండిన యెడల క్రిందికి దిగవలెను.

క. నో రెత్తి మాటలాడకు

మాతాడకు కోపపడిన ♦ మర్యాదలలో

గోరంత తప్పి తిరుగకు

మీఱకు మీయత్త పనుల ♦ మెలగు కుమారీ. 10

టీ. కుమారీ! నోరెత్తి=గొంతుగ నెత్తి, (అనగా గట్టిగా)

మాటలాడకుము, కోపపడిన = పెద్దవారు కోపపడినయెడల,
మాటలాడకు = తిరుగ జవాబును జెప్పకుము, మర్యాదలలోన్ =
అచారములలో, గోరంత = కొంచెమైనను, తప్పి తిరుగకు =
విడిచినదువకు, అత్తపనులన్ = అత్తగారి కార్యములను, మీర
కుము = అతిక్రిమించకుము, మెలగు = (ఈరీతిని) నడుచుకొనుము.

తా. కుమారీ! గొంతెత్తి గట్టిగా మాటలాడకుము. పెద్ద
లు కోపించినయెడల వారి నెదుర్కొనక, మర్యాద విడువక
గిరుగుము. అత్తగారి పనులను మఱకుము.

క. పతి పరికాంతలతో సం

గతిఁ జేసిన నాదుపుణ్యం ♦ గతి యిట్లనుచున్
మతిఁ దలఁపవలయు లేదా

బ్రతిమాలగవలయుఁ గలహ ♦ పడక కుమారీ. 11

టీ. కుమారీ! పతి=మగడు, పరికాంతల=ఇతరస్త్రీల, సంగతి=
స్త్రీహము, చేసినన్ = చేసినయెడల నాదు = నాయొక్క, పుణ్య
గతి = పుణ్యముయొక్క తోవ, ఇటుల = ఈరీతిగా, అనుచున్ =
ఉన్నదనుకొనుచు, మతి = మనస్సునందు, తలపవలయున్ =
తలచుకొనవలెను. లేదా = ఆలాగున తలంచనియెడల, కలహ
పడక = తగవుపడక, బ్రతిమాలగవలయు = (ఇట్టిపనిచేయవద్దని)
వేడుకొనవలెను.

తా. కుమారీ మగడు ఇతరస్త్రీలతో కూడియున్న యెడల
నాపుణ్య మీలాగు నున్న దని ఊహకొనవలెను. లేదా తగవు
పడక బ్రతిమాలుకొనవలెను.

క. పతి సాపపుఁ బనిఁ జెప్పిన

బతిమాలి మర్దల్పవలయుఁ ♦ బతి వినకున్నన్

హితమునుచు నాచరింపుము

మతిలోపల సంశయంబు ♦ మాని కుమారీ.

11

టీ. కుమారీ! పతి=భర్త, సాపపుసనిని=చెడ్డపనిని, చెప్పిన= (చేయుమని) చెప్పినయెడల, బతిమాలి=వేడుకొని, మర్దల్పవలయు=తీర్పువలెను, పతి=భర్త, వినకున్నన్=వినకపోయినయెడల, హితము అనుచును=ఇష్టము అనుచు, మతిలోపలన్=మనస్సునందు, సంశయంబున్=అనుమానమును, మాని=విడిచి ఆచరింపుము=చేయుము.

తా. కుమారీ! భర్త చెడ్డపనిని చేయుమనినయెడల నీవతని వేడుకొని, ఆపనినుండి ఆతని బుద్ధిని తీర్పువలెను. వినకున్న మంచికార్య మని చేయవలెను.

క. తిట్టినఁ దిట్టక కొట్టినఁ

గొట్టక కోపించెనేనిఁ ♦ గోపింపక నీ

పుట్టిన యింటికిఁ బాదము

పెట్టిన యింటికిని వన్నె ♦ పెట్టు కుమారీ!

12

టీ. కుమారీ! తిట్టినన్= (మగడు నిన్ను) తిట్టినయెడల తిట్టక= (నీవు మరల) తిట్టక, కొట్టినన్=కొట్టినయెడల, కొట్టక= (మరల) కొట్టక, కోపించెనేని = నిన్ను కోపించినయెడల, గోపింపక=తిరిగి నీవు కోపించక, నీవుట్టినయింటికి=నీవుట్టింటి వారలకును, పాదముపెట్టినయింటికిని = అత్తవారింటివారికిని,

వన్నె = గౌరవమును, పెట్టుము = కలుగజేయుము.

తా. కుమారీ! మగడు నిన్ను తిట్టినయెడల నీవు తిట్టక, కొట్టినయెడల తిరిగి కొట్టక, కోపించినయెడల నీవు కోపించక, పుట్టింటివారికిని అత్తవారికిని తిట్టినవారికిని కీర్తిని కలుగజేయుము.

క. దబ్బరలు అడకు కదమిన

బొబ్బలు పెట్టకుము మంచి • బుద్ధిగలిగి యె
దెబ్బజీకముఁ బూనక కడు

గొబ్బనఁ జిత్తమున వానిఁ • గూర్పు కుమారీ. 14

టీ. కుమారీ! దబ్బరలు = అబద్ధములు, అడకుము = పలుకువలదు, కదమినన్ = నీమగడు కొట్టినపుడు, బొబ్బలు పెట్టకు = పెద్దకేకలు వేయకుము, మంచిబుద్ధిగలిగి = మంచి బుద్ధి తెచ్చుకొని, ఎందున్ = (పతిజెప్పిన) ఏపనియందైనను, చిత్తమునక = మనస్సునందు, ఎబ్బజీకము = అసహ్యమును, పూనక = పొందక, కడుగొబ్బన = మిక్కిలి వేగముగా, వానిన్ = ఆపనులను, గూర్పుము = చేయుము.

తా. కుమారీ! అబద్ధములు చెప్పకుము. మగడు కొట్టవచ్చినపుడు పెద్దకేకలు వేయకుము. భర్త యేపని జెప్పినను వినుగుచెందక చేయుము.

క. పతి భుజించిన పాత్రను

మెతు కొక్కటియైన భార్య • మెసఁగుటకై తా
హిత మూనకున్న నదియొక

నడచుకొనుము.

క. అమ్మోకు రెం డబ్బకు రెం

డిమ్మహిఁ దిట్టించు కూతు ♦ రెండుకు ధర నా

దీమ్మరి పుట్టక పోయిన

నిమ్మళ మాని యుండు) జనులు ♦ నిజము కుమారీ. 19

టీ. కుమారీ! అమ్మకున్=తల్లికి, రెండు=(కొన్నితెల్లును) అబ్బకున్=తండ్రికి, రెండు=(కొన్నితెల్లును) ఇమ్మహిఁ = ఈ భూమియందు, తిట్టించుకూతురు=తిట్టించెను కుమార్తె, ఎందుకు=పుట్టిన ఏమిలాభము, ధరన్=భూమియందు, ఆదీమ్మరి = ఆతిరుగులాటగల స్త్రీ, పుట్టకపోయిన=పుట్టనియెడల, నిమ్మళమని=సుఖమని, అందు=అందురు, నిజము.

తా. కుమారీ! తల్లిదండ్రులను జనులచే తిట్టించు కూతుగు పుట్టకుండుటయె సుఖము.

క. తన బావల పిల్లలయెడఁ

దన మఱుదుల పిల్లలందు ♦ దనపిల్లలకం

టెను మక్కువ యుండవలెన్

వనితల కటులైన వన్నె ♦ వచ్చు గుమారీ. 20

టీ. కుమారీ! తనబావల పిల్లలయెడన్=తన బావల బిడ్డల యందును, తన మఱుదుల పిల్లలందు=తనమఱుదులబిడ్డలందును, తన పిల్లలకంటెను, మక్కువ=ప్రేమ, ఉండవలెన్ = ఉండవలయును, అటులైనన్ ఆలాగైనయెడల, వనితలకున్=స్త్రీలకు, వన్నె వచ్చు=కీర్తి వచ్చును.

తా. కుమారీ! స్త్రీ తన బావగారి పిల్లలయందును, మఱి
దుల పిల్లలయందును, తనపిల్లలకంటె ఎక్కువప్రేమ ఉన్న
యెడల కీర్తిగలది యగును.

క. ధనహీనుడైన గడు దు

ర్జనుడైన గురూపియైన ♦ జారుండైనన్

విను పాపియైన నెప్పుడు

ఓనపతియే తనకు దైన ♦ తంబు కుమారీ.

21

టీ. కుమారీ! ధనహీనుడైనన్ = ధనములేనివాడైనను, కడు =
దుగుల, దుర్జనుడైనన్ = దుర్మార్గుడైనను, కురూపియైనన్ = రూ-
పములేనివాడైనను, జారుండైనన్ = పరస్మి సాంగత్యముచేయు
వాడైనను, పాపియైనన్ = పాపాత్ముడైనను, తనపతియే = తన
భర్తయే, తనకు = స్త్రీకి, దైవంబు = దేవుడు.

భా. కుమారీ! ధనములేనివాడైనను, దుర్మార్గుడైనను,
అందములేనివాడైనను, తనభర్తయే స్త్రీకి దేవుడు.

క. ధనవంతుడైన యప్పుడు

పెనిమిటిచిత్తం బెఱింగి ♦ పెండ్లాము మెలం

గును; లేమి మెలంగ నేర్చిన

వనితకు లోకమున వన్నె ♦ వచ్చు గుమారీ.

22

టీ. కుమారీ! ధనవంతుడు = ధనముగలవాడు, ఐనయప్పుడు =
అయినకాలమందు, పెండ్లాము = భార్య, పెనిమిటిచిత్తము =
భర్తయొక్క మనస్సును, ఎఱింగి = తెలిసికొని, మెలంగును =
తిరుగును, లేమిన్ = ధనములేనప్పుడు, మెలంగ నేర్చిన = తిరుగ నెఱి

గిన, వనితకు=ఆడుదానికి, లోకమునన్=జగమునందు, వన్నె=కీర్తి, వచ్చున్=వచ్చును.

తా. భర్త ధనముగలవాడైనప్పుడు అతనియిష్టమువచ్చినటుల తిరుగుట గొప్పగాదు. ధనములేనప్పుడు అతనికి సంతోషమును కలుగునటుల తిరుగ నేర్చినదియే లోకమున కీర్తి కలదగును.

క. తలిదండ్రు లన్నదమ్ములు

తులదూఁగఁగనిమ్ము పసిడి ♦ తో నైనను వా

రల యింట సతత ముండుట

వెలదికి మర్యాదగాదు ♦ వినవె కుమారీ. 23

టీ. కుమారీ! వినవె=ఆలకింపవె; తలిదండ్రులు, అన్నదమ్ములు, పసిడితో నైనను=బంగారముతోనైనను, తులదూఁగనిమ్ము=త్రాసున సరిగానుండనిమ్ము, వారలయింటన్=పుట్టినింటను, సతతము=ఎల్లప్పుడును, ఉండుట=ఉండడము, వెలదికి=ఆడుదానికి, మర్యాదగాదు=గొప్పగాదు, మంచిదిగాదు.

తా. కుమారీ! తలిదండ్రు లెంతధనవంతులైనను వారి యింట చాలకాలముండుట స్త్రీకి మంచిదిగాదు.

క. కడుపారఁ గూడుఁ గూరలుఁ

దొడవులు వత్తములు మిగుల ♦ దొరకవనుచుఁ దా
వడితనమునఁ బెనిమిటితో

నడఁబాసి చరింపలూడ ♦ దెవుడుఁ గుమారీ. 24

తా. కుమారీ! కడుపారన్=పొట్టనిండుగా, కూడుగూరలు=

అన్నము, కూరలు, తొడవులు=నగలును, వస్త్రములు=బట్టలు,
మిగులన్=అధికముగా, దొరకవనుచు=దొరకవని, తాన్=
తాను, వడితనమునన్=పట్టుదలతో, ఎడగాసి=విడిచిపెట్టి, ఎపు
డున్=ఎప్పుడును, చరింపగూడదు=తిరుగరాదు.

తా. కుమారీ! మంచి అన్నమును, బట్టలును, నగలును,
లేవని భర్తను వీడిపోవుట తగదు.

క. పిల్లలఁ గనుఁగొనఁ దలచిన

యిల్లాలు గతాగతంబు ♦ లెఱుగక తాఁగై

యల్లరిఁబెట్టినఁ జెడుఁ దా

నుల్లసములఁ బడును గీడు ♦ నొండుఁ గుమారీ. 25

టీ. కుమారీ! పిల్లలన్=బిడ్డలను, కనుఁగొనఁదలచిన=కన
నెంచినచో, గతాగతంబులు=ఆదాయవ్యయములను, ఎఱు
గక=తెలియక, తాఁగై=గయ్యాళియై, యిల్లాలు = భార్య,
అల్లరిపెట్టినన్=గోలచేసినయెడల, తాన్=తానే, చెడును=
కీడునొందును, ఉల్లసములన్=నిందలను, పడున్=పొందును,
కీడున్=చెడ్డను, ఒందున్=పొందును.

తా. కుమారీ! పిల్లలను కననెంచినస్త్రీ తనకాపురమునెఱు
గక అల్లరిపెట్టినయెడల నిందలపాలై చెడిపోవును.

క. పతి కత్తుకు మామకు స

మ్మతిగాని ప్రయోజనంబు ♦ మానగవలయున్

హితమాచరింపవలయును

బ్రతుకున కొకవంక లేక ♦ పరఁగు గుమారీ. 26

టీ. కుమారీ=అమ్మాయి, పతికొ=మగనికిని, అత్తకు= అత్తకును, మామకు=మామకును, సమ్మతిగాని=ఇష్టముగాని, ప్రయోజనంబు=పనిని, మానగవలయు = విడిచి వీయవలెను, హితము=వారల కిష్టమైనదానిని, ఆచరింపవలయును = చేయవలెను, బ్రతుకునకు=తనజీవితమునకు, ఒకవంక లేక=ఒక తప్పు లేక, పరగు=ఉండుము.

తా. అమ్మాయి! మగనికిని, అత్తకును, మామకును ఇష్టములేని కార్యమును మాని వారి కిష్టములైన వానిని చేయుచు తనకు తప్పురాకుండు స్త్రీ తిరుగవలెను.

క. పోకిళ్ళుపోక పొందిక

నాకులలోఁ బిందెరితి ♦ నడకువగా నెం

తో కలసి మెలసి యుండిన

లోకములోపలను దా వె ♦ యుంగుఁ గుమారీ. 27

టీ. అమ్మాయి! పోకిళ్ళుపోక=తప్పుపనులుచేయక, పొందిక=ఇమిడికగా, ఆకులలోపిందెరితి=ఆకులలోనుండి కాన్పియకున్న పిందెవలె, అడకువగా=వినయముగా, ఎంతో=మిక్కిలి, కలసి మెలసి=సంతోషముగా, ఉండినన్=ఉన్నయెడల, లోకములోపలను=లోకమునందు, తా = తాను, వెలుంగు=కీర్తించును.

తా. కుమారీ! తప్పుపనులు చేయక ఆకులలోనిపిందెవలె అడకువగా నున్నయెడల స్త్రీ కీర్తిగలదగును.

విష్ణువుయొక్క పాదసేవ, నెమ్మిన్ = పేమిలో, చేయున్ = పొందించును.

తా. అమ్మాయీ! మగని పాదపద్మంబులనె జీవములని నమ్మిన స్త్రీకి విష్ణునిపాదసేవ కలుగును.

క. కడు బుద్ధిగల్గి మెలగినఁ

బడఁతుక పుట్టింటివారు ♦ పదివేల వరా

లిడుకంటె గీర్తియగు ద

మ్మిడి లేకుండినను నేర్పి ♦ మెలఁగు కుమారీ. 32

టీ. కుమారీ! పడతుక = స్త్రీ, కడుబుద్ధిగల్గి = మంచిబుద్ధిగల్గి, మెలగిన = తిరిగిన, పుట్టింటివారు = తల్లిదండ్రులు మొదలయినవారు, పదివేలవరాలు = పదివేలవరాలధనమును, ఇడుకంటె = ఇచ్చినకంటెను, కీర్తియగున్ = కీర్తివచ్చును, దమ్మిడి లేకుండినను = పైపలేకపోయినను, నేర్పి = కాపురముచేయు విధము నెఱిగి, మెలఁగు = తిలుగుము.

తా. అమ్మాయీ! ఆడుది మంచిబుద్ధి గలిగి తిరిగినయెడల తల్లిదండ్రులు మిక్కిలి ధన మిచ్చినకంటె కీర్తివచ్చును. గావున దీనిని నెఱిగి తిరుగుము.

క. కడుఁ బెద్దమూటఁ దెచ్చినఁ

తెడుగై వర్తించెనేనిఁ ♦ జరతరచింతఁ

బడుదురు తలిదండ్రులు లోఁ

బడుచులు సోదరులు నిండఁ ♦ బడుచుఁ గుమారీ. 33

టీ. అమ్మా! పడతుక = స్త్రీ, కడు = మిక్కిలి, పెద్దమూటన్ =

ధనముగల పెద్దమూటను, తెచ్చినను = తెచ్చినప్పటికిని, చెడు
గై = చెడ్డదై, వర్తించినేని = తిరిగినయెడల, తలిదండ్రిలు, తో
బుట్టులు = అక్కసెల్లెండు, సోదరులు = అన్నదమ్ములు, నింద
బడుచున్ = అపకీర్తినొందుచు, చిరతర = గొప్పదైన, చింతన్ =
విచారమునను, బడుదురు = పొందుదురు.

తా. అమ్మాయీ! స్త్రీ పెద్ద ధనపుమూట దెచ్చినను, చె
డ్డదై తిరిగినేని తల్లిదండ్రిలు, అక్కసెల్లెండు, అన్నదమ్ములు
తీరని దుఃఖమును బొందుదురు.

క. పుట్టింటివారి నీచతఁ

బెట్టుకు మత్తింటివారు ♦ పెట్టడి బాధల్

పుట్టింటఁ తెలియనీయకు

రట్టడిచెలియండు రదియె ♦ రవ్వ కుమారీ. 34

టీ. కుమారీ! పుట్టింటివారిన్ = పుట్టినయింటివారిని, నీచ
తఁ = అపకీర్తిని; పెట్టుకుము = ఉంచుకుము, అత్తింటివారు = అత్త
గారి యింటిలోనివారు, పెట్టినబాధల్ = పెట్టిన కష్టములను,
పుట్టింటన్ = పుట్టినయింటివారికి, తెలియనీయకుము = చెప్పకుము.
రట్టడిచెలి = (అట్లు చెప్పినయెడల) అల్లరి స్త్రీ యని, అందురు =
చెప్పుకొందురు, అదియె = అట్లు లోకులు చెప్పు కొనుటయె,
రవ్వ = తప్పు సుమా!

తా. పుట్టింటివారికి అపకీర్తి కలుగనీయకుము. అత్తమొద
లగువారు పెట్టిన బాధలను పుట్టింటివారికి తెలియనీయకుము.
అట్లు తెలియజేసినచో లోకులు అల్లరి స్త్రీ యని నిందింతురు.

క. అత్తవయిన్ మఱదలి పయి

నెత్తిన కోపమున బిడ్డ ♦ నేడ్పించుటకై

మొత్తినఁ దనకే కీడగుఁ

జత్తమునం దీనిఁ జింత ♦ సేయు కుమారీ.

28

టీ. అత్తవయిన్ = అత్తగారిమీదను, మఱదలిపైన్ = మఱదలిమీదను, ఎత్తినకోపమున = వచ్చిన కోపముచేత, బిడ్డను = పిల్లను, ఏడ్పించుటకై యొత్తిన = కొట్టిన, తనకే, కీడు = నష్టము, అగున్ = కలుగును, దీనిని = దీనిని, చిత్తమునన్ = మనస్సునందు, చింత సేయుము = ఆలోచించుము.

తా. అత్తగారిమీదను, మఱదలిమీదనువచ్చిన కోపమున పిల్లలను కొట్టినయెడల నష్టము తనకే కలుగును.

క. మృతియైనను బ్రతుకై నం

బతితోడనె సతికిఁ జెల్లుఁ ♦ బతిఁ బాసిన యా

బ్రతు కొకబ్రతుకా జీవ

స్మృతిగాక వధూటి కెన్న ♦ నిదియుఁ గుమారీ. 29

టీ. మృతియైనను = చచ్చిపోయినను, బ్రతుకై నం = బ్రతికియున్నను, సతికి = ఆడుదానికి, పతితోడనె = మగనితోడనె, చెల్లున్ = ఉండదగును, పతిపాసిన = మగనివిడచిన, ఆబ్రతుకు = ఆజీవితము, ఒకబ్రతుకా = ఒకజీవనమా? (కాదు) ఎన్నన్ = ఆలోచింపగా, ఇదియున్ = ఈలాగునమగనివిడచి యుండుట, వధూటికిన్ = స్త్రీకి, జీవస్మృతిగాక = బ్రతికియుండియు చనిపోయినటుగాక!

తా. ఎన్నికష్టములు కలిగినను ఆడుది భర్తను విడిచియుండు

గాదు, అటుల విడిచియున్న స్త్రీ బ్రతికేయున్నను చచ్చినవారి నే
జమ యగును.

క. మగని ప్రియ మబ్బెననుచును

దెగసీలిగి యింటివారి ♦ దిగద్రొక్కుచు దుం

డగురాలై తిరిగిన సరి

మగువలలో నిదియె తప్పు ♦ మాట కుమారీ. 30

టీ. చిన్నదానా! మగనిప్రియము=భర్తయొక్క ప్రియ,
అబ్బెననుచు=కలిగినదని, దెగసీలిగి=మిక్కిలి గర్వపడి, ఇంటి
వారిని=ఇంటిలోనున్నవారిని, దిగద్రొక్కుచు=తూలనాడుచు,
దుండగురాలై=దుర్మార్గురాలై, తిరిగినన్=మెలగెనేని, సరి
మగువలలోన్=సాటిస్త్రీలలో, ఇదియె=ఇట్లు తిరుపటయే, తప్పు
మాట=చెడ్డమాట అగును.

తా. అమ్మాయీ! స్త్రీ మగనిప్రియ గలదని అత్త మొద
లగు యింటివారిని లక్ష్యముచేయక తిరిగెనేనిందనుపొందును.

క. జీవములు భర్తపదతా

జీవములని చిత్తమందు ♦ చింతించిన ల

క్ష్మీవల్లభు చరణంబుల

సేవ లతాంగులకు నెమ్మి ♦ జేయుఁ గుమారీ. 31

టీ. బిడ్డా! భర్త=మగనియొక్క, పదరాజీవములు=పాద
పద్మములే, జీవములని=ప్రాణములని, చిత్తమందున్=తనమన
స్సునందు, చింతించినన్=అలోచించినయెడల, లతాంగులకున్=
స్త్రీలకు, లక్ష్మీవల్లభు చరణంబుల సేవ=లక్ష్మీదేవి భర్తయైన

క. తనకెంత మేలుచేసిన

మనమున కింపైన పనుల ♦ మనలిన దాసీ

వనితల కెన్నటికైనం

జనవిచ్చి మెలంగరాదు ♦ జగతిఁ గుమారీ. 35

టీ. అమ్మాయీ! జగతిన్=జగమునందు, తనకున్=తనకు
ఎంతమేలు=ఎంత ఉపకారము, చేసిన్=చేసినప్పటికిని, మన
మునన్=మనస్సునందు, ఇంపైన పనులన్=ఇష్టమైనపనులందు,
మనలిన్=నడచినను, దాసీవనితలకున్=పనులుచేయుస్త్రీలకు,
ఎన్నటికైనన్=ఎప్పటికైనను, చనువిచ్చి=పెత్తనమునిచ్చి, మె
లంగరాదు=నడువరాదు.

తా. అమ్మాయీ! దాసీలు ఎంతమేలుచేసినను, ఎంతయి
ష్టమైన పనులను చేసినను వారికి చనువీయరాదు.

క. కులదేవతలకు పెట్టిన

పాలువునఁ దనయింటియూఁడు ♦ బొట్టెల కెల్లం

గల మాత్ర మొనగకుండినఁ

గలత పొడము దాన మేలు ♦ గాదు కుమారీ. 36

టీ. కుమారీ! కులదేవతలకు=ఇంటిదేవతలకు, పెట్టినపాలు
వున=పెట్టిన విధమున, తనయింటి, అడుబొట్టెలకెల్లన్=అడ
పడచులందరికిని, కలమాత్రము=తనయింట గలిగినమట్టుకు,
ఒనగకుండినన్=ఇయ్యకుండిన, కలత=విచారము, పొడమున్=
పుట్టును, దానన్=అందువలన, మేలుగాదు=మంచిలేదు.

తా. కుమారీ! తన మగని తోబుట్టువులకు తనయింట

కలిగినంతమట్టుకు యివ్వనలెను. ఆలాగున యివ్వనియెడల
వాడు విచారించెదరు. దానివలన నష్టముగలదు.

క. బద్ధకము సంజనిద్దుర
వద్దుసుమీ దద్దిరంబు * వచ్చును దానన్
గద్దింతు రింటివారలు

మొద్దందురు తోడివారు * ముద్దుకుమారీ. 37

టీ. ముద్దుకుమారీ! బద్ధకము=పనిచేయుటకు యిష్టములేక
పోవుటయు, సంజనిద్దుర = నాయంకాలము నిద్రపోవుటయు,
వద్దుసుమీ=కూడదుసుమా! దానన్=అందువలన, తద్దిరంబు=
దరిద్రము, వచ్చును=కలుగును, ఇంటివారు=ఇంటిలోనున్న పెద్ద
లు, గద్దింతురు=కోపగింతురు, తోడివారు=స్నేహితురాండు,
మొద్దందురు=మొద్దు అనియెదరు.

తా. ముద్దుకుమారీ! పనిలేక యుండకుము. సంధ్యాకాల
ములందు నిదురింపకుము. ఆలాగున చేసినయెడల దోషము
వచ్చును. పెద్దవారు కోపగింతురు. తోడివారు ఎగతాళి
సేయుదురు.

క. ఇంటఁగలగుట్టు నీపొరు
గింట రవంతైనఁ దెలుప * నేగకు దానం
గంటనపడి నీవారలు

గంటించెద రిల్లువెడలఁ * గినుకఁ గుమారీ. 38

టీ. కుమారీ! ఇంటన్=ఇంటియందు, కలగుట్టు=కలరహ
స్యమును, నీపొరుగింటఁ=నీప్రక్కయందు, రవంతైనఁ=కొం

చేస్తానను, తెలుపన్ = చెప్పటకు, ఏగకు = వెళ్ళకుము, దానన్ = అందువలన, నీవారలు = నీకు కావలసినవారు, కినుకన్ = కోపము చేత, ఇల్లు వెడలన్ = ఇంట నుండుటకువీలులేనటుల, గెంటింతురు = తొలివై చెదరు.

తా. కుమారీ! నీయింటి రహస్యములను పొరుగువారలకు చెప్పరాదు. అట్లు చెప్పితేవేని నీయింటివారలు నీపై గోషించి యింటినుండి గెంటించెదరు.

క. వేకువజామున మేల్కొని

పైకి వెడలివచ్చి పొడిచి ♦ పని దీర్పవలెన్

లేకున్న చల్లవాతిన

లోకులు నవ్వుదురు సభల ♦ లోనఁ గుమారీ. 39

టీ. కుమారీ! వేకువజామున = తెల్లవారుజామున, మేల్కొని = నిద్రనుండి లేచి, పైకి వెడలివచ్చి = బయటికివచ్చి, పొడిచిపని = పొడిచిపనులను, దీర్పవలెన్ = పూర్తి చేయవలెను, లేకున్న = అట్లు చేయనియెడల, తెల్లవారినన్ = తెల్లవారినట్లయిన, లోకులు = ప్రజలు, సభలలోన్ = సభలయందు, నవ్వుదురు = వెక్కిరింతురు.

తా. కుమారీ! తెల్లవారుజామున లేచి పొడిచిపనులు చేసి కొననియెడల జనులు సభలలో ఎడతాళి చేయుదురు.

క. ఇక్కడి దక్కడ నక్కడి

దిక్కడఁ జెప్పినను వారి ♦ కిద్దఱికిఁ బగల్

పొక్కినఁ గలచేడియ ల

మృక్కా యిషముశ్చమారి ♦ యంశుః కుమారీ. 40

టీ. కుమారీ! ఇక్కడిది=వీరివద్దమాటను, అక్కడన్ = వారివద్దను, అక్కడిది=వారివద్దమాటను, ఇక్కడన్ = వీరి వద్దను, చెప్పినను=చెప్పినయెడల, వారికిద్దరికిన్=వారికిద్దరికిని, పగల్=విరోధములు, పొక్కినన్=కలిగినట్లయిన, కలచేడియలు= మిగిలినస్త్రీలు, అమ్మక్కా=ఎంతపని! ఇషముశ్చమారి=కలహములు పెట్టినట్టిది, అంశుః=అందురు.

తా. కుమారీ! అక్కడి మాటలను ఇక్కడను, ఇక్కడ మాటలను అక్కడను చెప్పినయెడల వారిద్దరికిని కలహము వచ్చును. నిన్ను జనులు కలహముపెట్టినదని నిందింతురు.

క. తలవాకిట నెల్లప్పుడు

నిలువగరా దెప్పు డెంత ♦ నిద్దురయైనన్.

మెలకువ విడరాదు సుమీ

తల నడచుచు విప్పకొనుట ♦ తగదు కుమారీ. 41

టీ. కుమారీ! తలవాకిటన్=వీధివాకిట, ఎప్పుడున్=ఏవేళ ను, నిలువగరాదు=నిలువకూడదు, ఎప్పుడు=ఏవేళయైనను, ఎంతనిద్దురయైనన్=ఎంత నిద్రపట్టినను, మెలకువ=తెలివి, విడరాదు సుమీ=విడువతగదు సుమీ, నడచుచు, తలవిప్పకొనుట=తలవెందుకలను విప్పకొనుట, తగదు=కూడదు.

తా. కుమారీ! వీధివాకిటను నిలువకూడదు. ఎంతనిద్రయైనను, మెలకువ తప్పరాదు. నడచునపుడు జట, కొప్పు, ముడి మొదలగువానిని విప్పకొనరాదు.

క. వారికి వీరికిఁ గలిగెను,

కోరినవస్తులు మాకుఁ ♦ గొదవాయెనటం

చూరక గుటకలు మ్రింగుట

నేరముగా దలపవలయు ♦ నెలతకుమార్తీ.

42

టీ. కుమారీ! నెలత=స్త్రీ, వారికివీరికి, కోరినవస్తువులు=
ఇష్టమైనవస్తువులు, కలిగెను=దొరికిసేవి, మాకు గొదవాయెను=
మాకు తక్కువైనవి, అటంచున్=అనియనుచు, చూరక=కార
ణములేకనే, గుటకలు=కోరికలు, వేయుట=పడుట, నేరము
గాన్=తప్పుగా, తలపవలయున్=తలంచవలెను.

తా. కుమారీ! స్త్రీ, వారికినివీరికిని కోరిన వస్తువులు కల
వు మాకులేవు అని ఆశపడుట తప్పుగా తలంపవలెను.

క. కొన్నాళ్ళు సుఖము కష్టము

కొన్నాళ్ళు భుజింపకున్న ♦ గొఱగాదుసుమీ

పున్నపు దినముల వెన్నెల

యెన్నంగ నమాసలందు ♦ నిరులు కుమారీ.

43

టీ. కొన్నాళ్ళు = కొన్నిరోజులు, సుఖము = సౌఖ్యమును,
కొన్నాళ్ళు = కొన్నిదినములు, కష్టము = బాధలును, (కలుగును)
ఎన్నరోజునోచూరింపగా, పున్నమదినములన్ = పున్నపుదినములు
వచ్చు శుక్లపక్షమునందు, వెన్నెల = వెన్నెలయును, అమాసలం
దున్ = అమావాస్యలవచ్చు బహుళపక్షపురోజులయందు,
ఇరులు=చీకటులు, (కలుగును.)

తా. కుమారీ నెలలో నేగము దినములు వెన్నెలయు,

కొన్నిదినములు చీకటులును, వచ్చునటులనే కొన్నాళ్ళు సుఖము కొన్నాళ్ళు కష్టమును గలుగును.

క. పాంతఃబని సేయకెన్నడుఁ

బంతంబులు పలుకఁ బోకు ♦ పాజ్ఞుఖముగ నీ
దంతంబులు దోమకు మే

కాంతంబులు బయలు పటుప ♦ కమ్మ కుమారీ. 44

టీ. అమ్మా! కుమారీ! ఎన్నడుకా=ఎప్పుడును, పాంతఃబని=ఉమ్మడికార్యమును, సేయకు=చేయకుము, పంతంబులు=పట్టుదలమాటలను, పలుకవద్దు=అడవద్దు, పాజ్ఞుఖముగ==తూర్పుదిక్కుగా(తీరిగి) నీదంతంబులు = నీపండ్లు, దోమకుము, ఏకాంతంబులు = రహస్యములయిన అవయవములను, బయలుపరుపకు=బయటకు కనబడనీయకుము.

తా. కుమారీ! ఉమ్మడిపనులనుచేయకుము, పట్టుదలమాటలను పలుకకుము. తూర్పుకెదురుగా పండ్లుదోమకుము. రహస్యములను బయటపడనీయకుము.

క. నడకలలో నడుగులచ

ప్పుడు వినబడ కుండవలయుఁ ♦ భువిగుంటలుక
నడరాదు మడమలనొక్కులఁ

బడతుల మర్యాదలెఱిగి ♦ బ్రతుకు కుమారీ. 45

టీ. కుమారీ! నడకలలో = నడచునపుడు, అడుగుల = పాదముల, చప్పుడు = సందడి, వినబడకన్ = వినబడకుండా, ఉండివలయు=ఉండవలెను, మడమలనొక్కులన్ = మడమలనడిమినపుడగు

పొదడి గుంటలు=గోతులు, కన్నడగరాదు=కానుపించరాదు,
పెడతుల=స్త్రీల, మర్యాదలు=నడకలరీతిని, ఎఱిగి=తెలిసికొని,
బ్రతుకుము=నుఖంపుము.

తా. కుమారీ! స్త్రీనమచనవుడు చప్పుడువినుపించరాదు.
మడిమలగోతులు కాన్పించరాదు. వీని నెఱిగినదుచుకొనవలెను.

క. నవ్వంగరాదు పలుమరు

నవ్వినఁజిలునవ్వగాని ♦ నగరాదెప్పుడున్

గవ్వలవలె దంతంబులు

జవ్వనఁగానంగబడెడి ♦ బాడఁగుమారీ.

46

టీ. కుమారీ! పలుమరు=మాటిమాటికిని, నవ్వంగరాదు=
నవ్వగూడదు, నవ్వినన్=ఒక వేళనవ్వినను, చిలునవ్వగాని=
పెడవులమీదనే నవ్వవలెనుగాని, గవ్వలవలె=గవ్వలరీతిని,
దంతంబులు=పండ్లు, జవ్వన=కాంతితో, కానంగబడెడిబాడన్=
కాన్పించునట్లుగా, ఎప్పుడున్=ఎప్పుడును, నగరాదు=నవ్వరాదు

తా. కుమారీ! స్త్రీఎన్నడును నవ్వరాదు. నవ్వినను చిలున
వ్వనవ్వవలెనుగాని గవ్వలవలె పండ్లగిలించినవ్వరాదు.

క. తొడవులుమిక్కిలిగలిగినఁ

గడుఁబ్రేమన్ మగఁడుమిగుల ♦ గారామిడివన్

బడఁతుక పసుపుంగుంకుము

గడియైననువిడువరాదు ♦ గాదెకుమారీ.

47

టీ. కుమారీ! తొడవులు=నగలు, మిక్కిలి=ఎక్కువగా. కలిగి
నన్=ఉన్నను, కడుప్రేమన్=మిక్కిలిప్రేమచేత, మగడు=భర్త,

గారము = పోయి, ఇడినన్ = ఇచ్చినను, పడతుక = (స్త్రీ, పసుపున్ =
పసుపున్న కుంకుమయున్న, గడియైనను = ఒక్కగడియైనను,
విశువరాదుగాదే = విడిచిపెట్టరాదుగాదా!

తా. కుమారీ! ఎన్నినగలున్నను, ముగని పోయియున్నను,
(స్త్రీ) పసుపును కుంకుమయును విశువరాదు,

క. చెడుగులతో లంజలతో

గుడిసేటలతోడఁబొత్తు ♦ కూడదుమదిన్

ప్పుడునిల గుత్తమకాంతల

యదుగులకున్నదుగులొత్తు ♦ మమ్మకుమారీ. 48

టీ. చెడుగులతో = చెడ్డవారితో, లంజలతో = జార స్త్రీలతో,
గుడిసేటలతో = జారత్వమువలనడిచించు స్త్రీలతో, పొత్తు = స్నే
హము, కూడదు = చేయరాదు, మదిన్ = మనస్సునందు, ఎప్పు
డున్ = ఏవేళను, ఉత్తమకాంతల = పతివ్రతల, యదుగులకు = పాద
ములకు, మదుగులొత్తుము = సేవజేయుము.

తా. స్త్రీ చెడుకాంతలతో స్నేహమును చేయక పతివ్రతల
సేవ జేయుచుండవలెను.

క. విసువకు పని తగిలినయెడఁ

గనరకు సేవకులమిగులఁ ♦ గాంతునితోడన్

రొసరొస పూసకు మాడకు

మనత్యవచనంబు లెన్నఁ ♦ ధైర్యగుమారీ. 49

టీ. కుమారీ! ఎన్నఁదైనన్ = ఎప్పుడైనను, పని దగిలినయెడ = పని
చేయవలసినచోదెడల, విసువకు = విసుగకుము, సేవకుల = బా

నిసల, మిక్కిలి=అధికముగా, కసరకు=కోపగింపకుము, కాంతుని
తోడన్=భర్తతోడ, రొసరొసపూసకు=కలహించకు, అసత్య
హచనంబులు=అబద్ధపుమాటలను, అడకుము=పలుకకుము.

తా. కుమారీ! పనిచేయవలసినయెడల వినగకుము బానిస
లతిట్టకుము భర్తతోకలవాంచకుము అబద్ధము లాడకుము.

క. వేళాకోళంబులు గ

య్యాళితనంబులును జగడ ♦ మాడుటలును గం

గాళిపోకలు గొండెము

లాలోచించుటయుఁ గూడ ♦ దమ్మకుమారీ. 50

టీ. అమ్మకుమారీ! వేళాకోళంబులు = హాస్యములును,
గయ్యాళితనంబులును = పెంకెతనము, జగడమాడుటలు = కల
హించుటలును, కంగాళిపోకలు = తప్పునడకలు, గొండెములా
లోచించుటలు = కీడుచేయుటకై ఆలోచించుటలును, కూడదు =
తగదు.

తా. కుమారీ! హాస్యములును, పెంకెతనమును, కలహించు
టలును, తప్పునడకలును, ఒకరికికీడుచేయుటకై ఆలోచించుట
లును కూడదు.

క. బంతులను బక్షపాత మొ

కింతులెనను జేయరాదు ♦ హీనదళుల సా

మంతుల నొకభంగి నిరీ

క్షింతురు ముధులెల్ల సంత ♦ సిల్లగుమారీ. 51

టీ. కుమారీ! బంతులను=భోజనముపెట్టెడివరుసలందు, పక్ష

పాతము=ఒకరికి యొక్కువ ఒకరికి తక్కువగ నుంచుట, ఒకింతైనను=కొంచెమైనను, చేయరాదు=చేయతగదు, హిసదశులన్=ధనములేనివారిని, సామంతులను=ధనమున్నవారిని, బుధులు=గొప్పవారు, ఎల్లన్=అందరును, సంతసిల్లన్=సంతోషించునటుల, ఒకభంగి=ఒకరీతిగా, నిగ్గిరింతురు=చూచెదరు.

తా. కుమారీ! భోజనముపెట్టినయెడల ఒకరికియొక్కువగను మరియొకనికి తక్కువగను పెట్టక బీదవారిని, భాగ్యవంతులను ఒకరీతినీచూచినయెడల పెద్దలు సంతసింతురు.

క. మాసినతల మాసినయిలు

మాసిన వలువలు దరిద్రీ ♦ మార్గంబులు నెం

తేసి ధనవంతులైనను

గాసిల్లుదు రల్పదశలఁ ♦ గ్రాగికుమారీ.

52

టీ. కుమారీ! మాసినతల=మన్నుపట్టినతలయును, మాసినయిలు=మన్నుపట్టినయిల్లును, మాసినవలువలు=మన్నుపట్టినబట్టలును, దరిద్రీమార్గంబులు=దరిద్రీమువచ్చుటకుత్రోవలు, ఎంతెసిధనవంతులైనను=ఎంతధనముకలవారైనను, అల్పదశలన్=నీచగతులచేత దుఃఖించి, గాసిల్లుదురు=కష్టములనుపొందుదురు.

తా. కుమారీ! మన్నుపట్టినతలయు, యిల్లును, బట్టలును, దరిద్రీమువచ్చుటకు త్రోవలు, నీటివలన యెంతధనముకలవారైనను ధనముపోయి దుఃఖించును.

క. సన్నెకలుం బొత్తొమ్మును

దన్నుకపోరాదు కాలఁ ♦ దగిలినయెడలఁ

గన్నుల నద్దకొనవలె.

గొన్న న సిరియును నిలుచుఁ ♦ గాదెకుమారీ.

53

టీ. కుమారీ! సన్నికలున్ = సన్నెకల్లును, పొత్త్రమును = పొత్తరమును, తన్నుకపోరాదు = తన్ని వెడలరాదు, కాలదగిలిన యెడలన్ = ఒక వేళ కాళ్ల కుతగిలినను, కన్నులన్ = కన్నులను, కొన్న నన్ శీఘ్రముగా, అద్దకొనవలెన్ = అదుముకొనవలెను, అందు = ఆ సన్నెకల్లునందును, పొత్త్రమునందును, సిరి = లక్ష్మీదేవి, నిలుచు గాదె = ఉండునుగదా!

తా. కుమారీ! సన్నెకల్లునందును, పొత్త్రమునందును లక్ష్మీదేవియుండునుగాన వాటినికాలితోతన్నరాదు. ఒక వేళ కాలున కుతగిలినను కన్నులనద్దకొనవలెను.

క. దీపము వెలిగించెడిచోఁ

జీవురుపుడ కుంపవలయుఁ ♦ జేతుల నేతం

బాపముపా లొదువు మది

లోపల నిది తలపవలయు ♦ రూఢిగుమారీ.

54

టీ. కుమారీ! దీపము వెలిగించెడిచో = దీపమును ముట్టించుచోట, జీవురుపుడకన్ = చీపురుపుల్లను, ఉంపవలెన్ = ఉంచవలెను, చేతులన్ = చేతులనంటుకొన్న, నేతన్ = సమరమున, పాపము పాలు = పాపమునకు ఆధీనము, బొదువు = అగుదువు, ఇది = ఈసంగతి, మదిలోపల = మనస్సునందు, రూఢిన్ = నిజముగా తలపవలయు = తలంపవలెను

తా. కుమారీ! దీపము వెలిగించి వత్తి నియెత్తుటకు చీపురు

పుడకను ఊచవలెను. అలాగుడంచకనీచేతితో ఎత్తితివేని చము
రు నీచేతికింటుకొనును, అచమురువలన పాపమునకు ఆసనము
లగుదువు.

క. సరకులయెడ జాగ్రత్తయు

జరుకుపనులయందు భక్తి ♦ సుజనులయందున్

గరుణ యనాధులయెడలం

దరుణికిఁ జెలువారవలయు ♦ ధరణిఁ గుమారీ.

55

టీ. కుమారీ! సరకులయెడన్ = వస్తువులయందు, జాగ్రత్త
యున్ = శ్రద్ధయు, పనులయందున్ = కార్యములయందు, చుఱు
కు = వేగమును, సుజనులయందున్ = మంచివారియందు, భక్తి =
ప్రేమయును, అనాధులయెడన్ = దిక్కులేనివారియందు, కరుణ =
ప్రీతియును, ధరణిన్ = భూమియందు, తరుణికిఁ స్త్రీకి, వెలువార
వలయు = ఉండవలెను.

తా. కుమారీ! ఇంటిలోనున్న వస్తువులయందు జాగ్రత్తయు
న్నా, పనులయందు వేగమును, పెద్దలయందుభక్తియును,
దిక్కులేనివారియందు దయయును, ఉండవలెను.

క. చెప్పిన జెప్పక యుండినఁ

దప్పక సేయంగవలయు ♦ తనపనులెల్లన్

మొప్పొదవఁగాను లేదా

ముప్పొదవును గాదెయందు ♦ ముద్దుకుమారీ.

56

టీ. ముద్దుకుమారీ! చెప్పినన్ = పెద్దలుచెప్పినను, చెప్పక
యుండినన్ = చెప్పకపోయినను, తనపనులెల్లన్ = తనయింటనున్న

జనులన్నిటిని, మెప్పుడవగాను=అందరును మెచ్చుకొనునట్లు,
తప్పక=విడువక, సేయంగవలయు=చేయవలెను, లేదా=ఆలా
గుచేయనియెడల, ఎందు=ఎచ్చటనైనను, ముప్పు=కీడు, ఒదవు
నుగాదె=వచ్చునుగదా.

తా. కుమారీ! పెద్దలుచెప్పినను, చెప్పకపోయినను తనవను
లను జనులుమెచ్చుకొనునట్లు చేయవలెను. ఆలాగుచేయనియె
డల కీడువచ్చును.

క. ఎంగిలి పరులకుఁ బెట్టకు

కొంగున మోయుంగనీకు ♦ కాల్మట్టియలన్

బంగారులాభ ముండిన

దొంగతనము నేయుబుద్ధి ♦ దొంగు కుమారీ. 57

టీ. కుమారీ! పరులకు=ఇతరులకు, ఎంగిలిన్=తనగా మిగిలిన
దానిని, పెట్టకు=ఇయ్యకు, కాల్మట్టియలన్=కాలిమట్టెలు, కొం
గున=భాగుమనునటుల, మోయుంగనీయకము=చప్పడుకానీయ
కుము, బంగారులాభముండినన్=బంగారముదొరకినను, దొంగ
తనమునేయుబుద్ధిన్ = దొంగలించుమనస్సును, దొలచు=
విడువుము.

తా. కుమారీతనగామిగిలిన అన్నమును ఇతరులకు పెట్టకు
ము. కాలిమట్టెలు చప్పడుగువటుల నడువకుము. బంగారము
దొరకినను దొంగబుద్ధిని విడువుము.

క. ఆపదలకోర్చి సంపదఁ

లాపయి భోగించుననెడు ♦ హర్షోక్తులనీ

లోపలఁ దలఁచుచు లాంతరు

దీపముచందమున వెలుగఁ ♦ దివురు కుమారీ. 58

టీ. కుమారీ! ఆపదలకుఁ=కష్టములకు, ఓర్పి=భరించి, ఆప
యిన్=ఆమీద, సంపదలు=సౌఖ్యములను, భోగించును=అనుభ
వించును, అనెడి=అనునట్టి, హర్షోక్తులకుఁ=సంతోషపుపలుకులు,
నీలోపలకుఁ=నీమనస్సునందు, తెలచుచున్=తలంచుచు, లాంత
రు దీపముచందమునన్=లాంతరులోని దీపమువలె, వెలుగన్=
ప్రకాశించుటకు, దివురు=కోరుము.

తా. కుమారీ! కష్టములను భరించినయెడల సుఖముకలుగు
ను అనుమాటను తెలుసుకొని లాంతరులో దీపమువలె కదలక
మెదలక ప్రకాశించుము.

క. తనకడుపు కట్టుకొనియై

నను జుట్టమునకును పెట్టి ♦ నగుగీర్తివహిం

చును భుక్తిముక్తు లబ్బును

దనకెవ్వరు సాటిరారు ♦ ధరణిఁ గుమారీ. 59

టీ. కుమారీ! తనకడుపుకట్టుకొనియైవన్=తనపొట్టుకుతిండి
మానియైనను, చుట్టమునకు=బంధుగునకు, పెట్టినను=పెట్టినయె
డల, కీర్తి=కీర్తిని, వహించును=పొందును, భుక్తిముక్తులు=భోజ
నమును, మోక్షమును, అబ్బును=వచ్చును, ధరణిన్=భూమియం
దు, తనకున్=తనకు, ఎవ్వరున్=ఎవ్వరును, సాటిరారు=సమాను
లుకారు.

తా. కుమారీ! తానుతిండి మానియైనను చుట్టమునకు పెట్టె

నేని కీర్తివచ్చును. అందరిలోను అధికతవచ్చును.

కి. వడిదనుపించు కొనుటకున్

గడ్డయైనను బట్టకుండుఁ ♦ గాంతలలో నె

క్కుడుగుణవతి యనిపించెడి

నడవడినేర్చుటయె కడుఘు ♦ నంబు కుమారీ. 60

టీ. కుమారీ! వడిదనుపించుకొనుటకున్ = గయ్యాళిఅని అని పించుకొనుటకు, గడ్డయైనన్ = గడియ నేపైనను పట్టకుండును, గాంతలలో = ఆడువారిలో, ఎక్కుడుగుణవతి = మిక్కిలిమంచిగుణములుగలది, అనిపించెడినడవడి = అనిపించెడి ప్రవర్తన, నేర్చుటయె = నేర్చుకొనుటయె, కడుఘునంబు = మిక్కిలిగొప్పదనము.

తా. కుమారీ! గయ్యాళిఅని అనుపించుకొనుటకు గడ్డయైనను అక్కరలేదు. మంచిగుణములను నేర్చుకొనుటయే గొప్పకార్యము.

క. చెప్పకు చేసినమేలు నొ

కప్పడైనఁ గానిదాని. ♦ హర్షింపరుగా

గొప్పలు చెప్పిన నదియును

దప్పేయని చిత్తమందుఁ ♦ దలపు కుమారీ. 61

టీ. కుమారీ! చేసినమేలు = నీవు ఇతరులకు చేసిన ఉపకారమును, ఒకప్పడైనన్ = ఒకసమయమందైనను, చెప్పకు = ఇతరులతో అనకుము, దానిన్ = ఆలాగున చెప్పటను, హర్షింపరుగా = గొప్పపనియనరుకదా, గొప్పలు = అధికములు, చెప్పినన్ = చెప్పినయెడల, అదియును = అట్లు చెప్పకొనుటయును, తప్పేయని =

నిందయేలని, చిత్తమందున్=మనస్సునందు, లెలపున్=ఎంచుము.

తా. కుమారీ! నొకరికి చేసిన మేలును తనగొప్పతనమును ఇతరులతో చెప్పుకొనుటతప్పు, దానిని పెద్దలు మెచ్చుకొనరు. దీనిని మనస్సునందు చూచువరాదు.

క. ఎంతటి యాకలి కలిగిన

బంతినిగూర్చుండి ముందు ♦ భక్షింపకు సా

మంతులు బంధువులును నిను

మంతైనను జెల్లదందు ♦ రమ్మ కుమారీ.

62

టీ. అమ్మకుమారీ! ఎంతటియాకలి=ఎంతటికలిని, కలిగినన్=కలిగియున్నను, బంతి=అందరును తినుచుండుచోట, గూర్చుండి=కూర్చొని, ముందు=వారందరికంటెముందుగా, భక్షింపకుమి=తినవద్దునుమీ, సామంతులు=గౌరవనీయులును, బంధువులును=చుట్టములును, ఇసుముతైనను = కొంచెమైనను, తగదందురు=ఇట్టిపనితగదందురు.

తా. కుమారీ! స్త్రీ పెద్దలకంటె ముందుగా భోజనముచేయుట తగదు అటులచేసినయెడల జనులు నిందింతురు.

క. అధికారములేని పనుల

కధికారము సేయంబోకు ♦ మందునగోపం

బధికంబగు నీ వారికి

బుధులది వినివార్ష మొందఁ ♦ బోరు కుమారీ.

63

టీ. కుమారీ! అధికారములేనిపనులన్=నీకుహక్కులేనిపనులయందు, అధికారము=ఆజ్ఞలను, చేయబోకు=చేయవద్దు, అందు

నన్ = అట్టి అధికారము చేయుట చేత, నీవారికిన్ = అత్త మొదలైన వారికి, కోపంబు = కోపము, అధికంబగున్ = ఎక్కువయగును, బుధులు = పెద్దలు, అది = ఆపనని, విని = ఆలకించి, హర్షము = సంతోషమును, పొందబోగు = పొందరు.

తా. కుమారీ! నీకు అధికారములేని పనులయందు అధికారము కలిగించుకొనిన యెడల నీవారికి నీపై కోపమువచ్చును. ఇట్టి పనిని పెద్దలు సంతోషించరు.

క. తా నమ్ముడు నడియైనన్

దీనుం డగుధవునియార్చి ♦ తీర్పుట సతికిన్

మానము చంద్రమతీజల

జాననఁ దలపోయవలయు ♦ నాత్మఁ గుమారీ. 64

టీ. కుమారీ! తాన్ = దాను, అమ్ముడుపడియైనను = అమ్ముకమును పొందియైనను, దీనుండగు = ధనములేనివాడగు, ధవుని ఆర్చి = భర్త దుఃఖమును, తీర్పుట = పోగొట్టుట, సతికిన్ = మంచిగుణములుగల స్త్రీకి, మానము = మర్యాద అగును, చంద్రమతీజలజానన్ = చందమతీదేవిని, ఆత్మన్ = మనస్సునందు, తలపోయవలయున్ = ఎంచవలెను,

తా. కుమారీ! మంచిగుణములుగల స్త్రీ తాను ఇతరులకు అమ్ముడుపడియైనను భర్త దుఃఖమును తీర్పుట ధర్మము. చంద్రమతీదేవి తాను అమ్ముడుపడి భర్త దుఃఖమును తీర్చును.

క. తనకంటె పెదరాండ్రొ

గని యంతకుఁ దనకుమేలు ♦ గా యనవలయున్

దనగంటె భాగ్యవంతులఁ

గని గుటకలుమింగి మేలు ♦ గాదు కుమారీ. 65

టీ. కుమారీ! తనకంటె = తనకంటె, పేదవాండ్రీన్ = బీద
వారిని, కని = చూచి, అంతకున్ = వారికంటె, తనకున్ = తనకు,
మేలుగా = మేలుకదా, అనవలయున్ = అనియెంచుకొనవలయు
ను, తనకంటెన్ = తనకుమిక్కిలి, భాగ్యవంతులన్ = ధనముకల
వారిని, కని = చూచి, గుటకలుమింగిన్ = ఆశపడుట మేలుకాదు =
సుఖముకాదు.

తా. కుమారీ! తనకంటె బీదవారిని చూచి అంతకంటె ధన
ముకల దాననని సంతోషింపవలయును. కాని తనకంటె భాగ్య
వంతులచూచి ఆశపడుట దుఃఖమునకు కారణము.

క. విరుగఁ బడి నడువఁ గూడదు

పరులనడక లెన్నితప్పు ♦ పట్టఁ జనదు ని

స్థూరములు వచింపఁ గూడదు

కఱపగవలె మేలుమేలు ♦ గలదు కుమారీ 66

టీ. కుమారీ! విరుగపడి = గర్వపడి, ననువకూడదు = నడు
చుటతగదు, పరులనడకలు = ఇతరులప్రవర్తమునలను, ఎన్ని = ఎంచి,
తప్పుపట్టన్ = తప్పుతీయుట, చనదు = కూడదు, నిస్థూరములు = నిం
దమాటలను, వచింపకూడదు = అనరాదు, మేలు = మంచివి, కఱ
పగవలెన్ = బోధించవలెను, మేలుకలదు = తనకుమంచియుగను.

తా. కుమారీ! గర్వపడినదువరాదు. పై వారలనడకలయం
దుతప్పులు పట్టకూడదు. కష్టముగా మాటలాడకూడదు. ఇతరు

లకు మంచిచెప్పవలెను. అట్లుచెప్పినయెడల తనకు మంచి కలుగును.

క. కోపమున నప్పుడాడని

రూపించినమాట కొన్ని ♦ రోజులుచనినన్

జూపెట్టుదునని శాంతము

లోపలఁ గొనవలయు ధర్మ ♦ లోలకుమారీ. 67

టీ. కుమారీ! ధర్మలోలక = ధర్మమునందు ఆసక్తి, కల కోపమునన్ = కోపముచేత, అప్పుడు = గోపమువచ్చిననమయమునందు ఆడనిరూపించినమాట = చెప్పటకుతలచినమాటను, కొన్నిరోజులు = కొన్నిదినములు, చనినన్ = పోయినపిదప, చూపెట్టెదన్ అని = తెలియజేసెదనని, లోపలక = మనస్సునందు, శాంతము = ఓరిమిని, కానవలయుక = పొందవలెను.

తా. కుమారీ! కోపముకలిగినప్పుడు అనదలచిన మాటను అప్పుడు అనక ఓర్పును పొందవలెను.

క. కలహపడునింట నిలువదు

కలుములజవరాలు కానఁ ♦ గలకాలంబే

కలహములులేక సమ్మతి

మెలఁగంగానేరెనేని ♦ మేలుకుమారీ. 68

టీ. కుమారీ! కలుములుజవరాలు = లక్ష్మీదేవి, కలహపడునింటక = పోట్లాడుచున్నయింటియందు, నిలువదు = ఉండదు, కానక = కావున, కలకాలంబు = ఎల్లకాలము, ఏకలహములేక = ఎట్టిపోరునులేక, సమ్మతిక = ఇష్టముగా, మెలఁగంగాక = తిరుగుట

కు, నేర్పినేని = నేర్పుకొనినయెడల మేల = సుఖము.

తా. కుమారీ! ఎల్లప్పుడును వాదులాడుచున్న ఇంటి లక్ష్మీదేవి ఉండదు. కాబట్టి కలహములేక ఉండవలెను.

క. గురుశుక్రవారముల మం

దిర గేహభులందు లక్ష్మి ♦ తిరముగనిలుచున్

గరగరిక నలికి ముగ్ధిడి

గురుభక్తి మెలంగఁ బాయుఁ ♦ గొడునకుమారీ. 69

టీ. కుమారీ! గురుశుక్రవారములన్ = గురువారమునందును శుక్రవారమునందును, మందిర = యిండ్లయొక్క, గేహభులందున్ = గడపలయందు, లక్ష్మి = లక్ష్మీదేవి, తిరముగా = శాశ్వతముగా, నిలుచున్ = ఉండును, గరగరికన్ = మిక్కిలిబాగుగా, అలికి = కడిగి, ముగ్ధిడి = ముగ్ధుడై, గురుభక్తితో = పెద్దలయందు ప్రేమతో, మెలగఁతిరుగగా, కొడువ = లేమి, పాయున్ = పోవును.

తా. గురువారమునందును శుక్రవారమునందును లక్ష్మీదేవి ఇంటి కడపను శాశ్వరముండును. కాబట్టి అలికిముగ్ధుడై పెద్దలయందు భక్తి కలిగి ఉండినయెడల దరిద్రముపోవును.

క. అపకీర్తిం బొందుట క

ప్రపుఁ బనిగా దొక్కగడియ ♦ చాలును గీర్తి

నిపుణతవహింప వలయును

జవలగుణములెల్లఁ బొసి ♦ చనఁగఁ కుమారీ. 70

టీ. కుమారీ! అపకీర్తి = చెడ్డపాడుకను, పొందుట = చెందు

ట, కష్టపుపనిగాదు = కఠినమైనకార్యముకాదు, ఒక్కఁ ఘడియ
చాలును-దానికిఒకఁ ఘడియకాలముచాలును, చపలగుణములు=
నిలకడలేనిగుణములు. అన్నియుఁ = అన్నీటిని, పాసిచనగఁ =
విడిచివెడలునట్లు, కీర్తిఁ = మంచిభావ్యతని, వేర్వేరుఁ = నేర్పరితన
ముతో, వహింపవలయును = పొందవలయును.

తా. కుమారీ! చెడ్డవాడుకను పొందవలయును. 324
పని నిలకడలేని గుణమును విడిచి కీర్తిని పొందవలెను.

క. సరకులు బట్టలు వన్నెల

కెరవులు తేఁ దగదు తెచ్చె ♦ నేని సరకుల

క్కఱ దీర్చుకొనుచు వెంటనే

మరలింపకయున్నఁ దప్ప ♦ మాట కుమారీ. 71

టీ. కుమారీ! సరకులు = నగలును, బట్టలు = చీరలు మొదలగు
దుస్తులు, వన్నెలకున్ = అందమునకై, ఎరవులు = ఎరువులుగా,
తేదగదు = తేరాదు, తెచ్చెనేని = ఆలాగు తెచ్చినయెడల, సరకులు =
నగలు, అక్కర = అవసరము, తీర్చుకొని = పూర్తిచేసుకొని,
వెంటనే = అప్పుడే, మరలింపకయున్నన్ = ఇచ్చివేయకున్నయెడల,
తప్పమాట = చెడ్డమాటకలుగును.

తా. కుమారీ! నగలు చీరలు అందమునకై ఎరువుతెచ్చు
కొనరాదు. ఆలాగు తెచ్చినయెడల అవసరముతీర్చుకొని వెంట
నేయిచ్చివేయవలెను. అటుల యివ్వనియెడల అపకీర్తివచ్చును.

క. గొప్పదశ వచ్చెననుచు నొ

కప్పుడయిన గర్వపడుచు ♦ మదిదొలగిన చోఁ

జప్పట్లు చాటు రండఱు:

దప్పని దంపింతు దండ ♦ ధరుడు కుమారీ.

72

టీ. కుమారీ! గొప్పదశ=మిక్కిలి మైశ్వర్యము, వచ్చెననుచున్=కలిగెనని, ఒకప్పుడైనన్=ఒక వేళయందైనను, గర్వపడకుము=విజ్ఞప్తిగకుము, అధితొలగినచో=ఆసంపదపోయినయెడల, అందరున్=జనులందరు, చప్పట్లుచాటురు=చేతులుతట్టి హేళనచేయుదురు, దండధరుడు=యమధర్మరాజు, తప్పని=గర్వమును పొందుట దోషమనునెపమున, దండించున్=శిక్షించును.

తా. కుమారీ! సంపదగలదని గర్వపడరాదు. ఆసంపదచెడి పోయినమీదట జనులు నిన్ను పరిహసించురు. గర్వపడుట తప్పని యమధర్మరాజు నిన్ను శిక్షించును.

క. సుమతియును చంద్రమతియును

దమయంతియు జానకియును ♦ జాగ్రహతియును బ

న్నములం బడి పతిభక్తిం

గ్రహమున నడపుటలు తలఁప ♦ గాదెకుమారీ. 73

టీ. కుమారీ! సుమతియును=సుమతియును పేరుగల పతివ్రతయు, చంద్రమతియు = చంద్రమతియును, దమయంతియు=దమయంతియును, జానకియును = సీతాదేవియును, జాగ్రహతి=జాగ్రహతియును, బన్నములన్=శిష్టములను, పడి=పొంది, పతిభక్తి=భర్తయందలిప్రేమను, క్రమమునన్ = తేంపులేనటుల, నడపుటలు=చేయుటలు, తలఁపవలదే=ఆలోచింపవలదా?

తా. కుమారీ! పూర్వము సుమతియు, చంద్రమతియు,

దమయంతియు, సీతయు, శ్రావతియు మిక్కిలి కష్టములపడి
యైనను పతిభక్తిని చూపుట నెఱు గుము.

క. సుమతియును రమణి పతికై

శ్రీమనొందుట నీచ నేవ • సలుపుటయు వియ

ద్ధమననిరోధము భానున

కమరించుటయుం దలంపు • మాతృ గుమారీ. 74

టీ. కుమారీ! సుమతియును=సుమణియునే పేరుగల, రమణి=
పతివ్రత, పతికై=భర్త కొఱకు, శ్రీమనొందుట=కష్టపడుటయు
ను, నీచ నేవ=నీచులకొలుపు, సలుపుటయును= చేయుటను, భాను
నకున్=సూర్యునకు, వియద్ధమన=ఆకాశప్రమాణముయొక్క,
నిరోధము=అడ్డము, అమరించుటయున్=చేయుటయును, ఆత్మ
న్=బుద్ధియుండు, తలంపుము=తలచుకొనుము.

తా. కుమారీ! పూర్వము సుమతియును పతివ్రత తనభర్త
కొఱకు నీచులను కొలిచి భర్త చనిపోవు దినమున సూర్యు
ని అస్తమింపకుండ జేసిన ఆపతివ్రతా ప్రభావమును మన
స్సున తలంచుము.

క. వాణియు శర్వాణియు హరి

రాణియు వాక్కునను మైను • రంబున నుంటల్

రాణి దిలకించి మదిలో

బాణిగ్రాహియెడ నిల్పు • భక్తి కుమారీ. 75

టీ. కుమారీ! వాణియున్=సరస్వతీదేవియు, శర్వాణియు=
పార్వతీదేవియు, హరిరాణియున్=లక్ష్మీదేవియు, వాక్కునను=

ముఖమునందును మైక్=సగముశరీరమునందును, ఉరంబునన్=గుండెలమీదను, ఉంటల్=ఉండుటలను, మదిలోన్=మొస్తునందు, రాణన్=ప్రేమతో, తిలకించి=చూచి, పాణిగ్రాహియెడన్=భర్తయందు, భక్తిన్=ప్రేమను, నిల్పుము=ఉంచుము.

తా. కుమారీ! సరస్వతీదేవి మగని ముఖమునందును, పార్వతీదేవి మగని సగము శరీరమందును, లక్ష్మీదేవి మగని గుండెలమీదను విడువక ఉంచునటుల ప్రేమతో మగని విడువక స్త్రీలు ఉండవలెను.

క. వడ్డించునపుడు తా. గను

బిడ్డనికిం దల్లిభంగిఁ ♦ బ్రేచుదలిర్పన్

వడ్డింపవలయు భర్తకు

నెడ్డెతనము మానవలయు ♦ నెందుఁ గుమారీ. 76

టీ. కుమారీ! వడ్డించునపుడు=భర్తకు భోజనము పెట్టినపుడు, తాగను బిడ్డనకున్=తనపిల్లకు, తల్లిభంగిన్=తల్లివలెనే, బ్రేచుదలిర్పన్=అభిమానము అధికమగునట్లుగా, భర్తకున్=మగనికి, వడ్డింపవలయును=పెట్టవలయును, యందున్=ఏపనియందును, నెడ్డెతనము=మోటుతనము, మానవలయును=విడువవలయును.

తా. మగనికి భోజనము పెట్టినపుడు తల్లిపిల్లకు పెట్టినట్టి ప్రేమతో పెట్టవలెను. ఏపనియందు మోటుతనము పొందరాదు.

క. పవళించునపుడు రంభా

కువలయు దళనేత్రభంగిఁ ♦ గోరినరీతిన్

ధవుని కొనఁగూర్చవలయును

దివి భువి నుతిఁ బొందునట్టి • తెఱవ కుమారి. 77

టీ. కుమారి! పవళించునపుడు = పడక వేళయందు, రంభా
కుండలయదళ సేత్రభంగిన్ = రంభ యను దేవతలు సానివలె, కోరిన
రీతిన్ = కోరినటుల, ధవునికి = మగనికి, వొసగూర్పవలయున్ =
సౌఖ్యమును యియ్యవలయును, అట్టి తెరివక = అటువంటి అడుది,
దివిన్ = స్వర్గముయందును, భువిన్ = భూమియందును, నుతిన్ =
మెప్పును, పొందున్ = పొందును.

తా. కుమారి! పడక సమయమందు రంభయను దేవతలను
సానివలె మిక్కిలి ప్రేమగలిగి భర్త కోరిన సౌఖ్యమును యి
య్యవలెను. అట్టి స్త్రీ భూలోకమునందును స్వర్గలోకమునం
దును కీర్తి పొందును.

క. ఆలోచన యొనరించెడి

వేళలలో ముంత్రీభంగి • వివరింపవలెం

కాలోచిత కృత్యంబులు

భూలోకమునందుఁ గీర్తిఁ • బొందుఁ గుమారి. 78

టీ. కుమారి! ఆలోచనయొనరించెడి వేళలలో = ఆలోచన
చేయునట్టి కాలమునందు, ముంత్రీభంగిన్ = ముంత్రీవలె, కాలో
చితకృత్యంబులన్ = కాలమునకు తగిన పనులయందు, వివరింప
వలెన్ = ఏర్పరచి చెప్పవలెను, భూలోకమునందున్ = భూలోక
మునందు, మెప్పున్ = కీర్తిని, పొందున్ = పొందును.

తా. కుమారి! భర్తకు ఆలోచనచెప్పనపుడు ముంత్రీవలె
ఆయా వేళలకు తగిన పనులను చక్కగా చెప్పుచూకీర్తిని పొందవలెను.

క. పనిచేయునపుడు దాసి

వనిత విధంబునను మేను ♦ వంపగవలయున్

ధనవంతుల సుతయైనను

ఘనత గలుగు దానివలనఁ ♦ గాధె కుమారీ. 79

టీ. కుమారీ! పనిచేయునపుడు = పనులుచేయు కాలమున,
దాసివనిత విధంబునను = పనికత్తెవలె, మేను = శరీరమును, వంపగ
వలయున్ = వంపవలయును, ధనవంతుల సుతయైనను = ధనము
గలవారి కుమార్తె అయినను, ఘనత = గౌరవము, దానివలన
గాధె = అట్లు పనిచేయుటచేతనే గదా కలుగును.

తా. కుమారీ! పనిచేయునపుడు సోమరితనము మాని
పూడికపుకత్తెవలె తాను యెంతటి భాగ్యవంతుల పిల్లయైనను
పనిచేయవలెను. అట్లు పనిచేయుట మంచిపేరు వచ్చును.

క. దానములు ధర్మకార్యము

లూనంగాఁ గలిగినంత ♦ యుక్తక్రియలన్

మానవతుల కిది ధర్మము

గా నెఱిగి యొనర్పవలయుఁ ♦ గాధె కుమారీ. 80

టీ. కుమారీ! దానములు = యితరులకు ధనము మొదలగు
నవి యిచ్చుటయును, ధర్మకార్యములు = నోములు మొదలగు
నవి చేయుటయును. లూనంగాన్ = తాను చేయుటకు, కలిగి
నంత = నాధ్యమైనంత, యుక్తక్రియలన్ = మంచిపనులున్నా,
ఇది = ఇట్టిది, మానవతులకున్ = గౌరవముగల స్త్రీలకు, ధర్మ
ముగాన్ = న్యాయముగా, యెరిగి = తెలిసికొని, ఒనర్పవలయును

గాన్ = చేయవలయును.

తా. కుమారీ! స్త్రీలకు దానముచేయుట, నోములుచేయుట ఆచారము కలిగియుండుట ధర్మములు. వీని నెరిగి చేయుచుండ వలయును

క. శ్రీమ యెంత సంభవించిన

క్షమ మువగ రాదు ధరణి ♦ చందంబున న

త్యమునఁ బ్రవర్తించిన యా

రమణియె లోకంబునందు ♦ రమణి కుమారీ. 81

టీ. కుమారీ! శ్రీమ = కష్టము, ఎంతసంభవించిన = ఎంత కలిగినను, ధరణిచందంబునన్ = భూదేవినలెనే, క్షమ = ఓర్పునను, మువగ గాదు = మరచిపోనశగదు, సత్యమున్ = నిజముతో ప్రవర్తించిన యారమణియె = మెలగినయూరడుదియె, లోకము నందున్ = జనులయందు, రమణి = పతిప్రేమయైన స్త్రీ.

తా. కుమారీ! భూదేవినలె ఓర్పుగలిగి కష్టములను ఓర్చిన ఆడుదియె కీర్తి కలది యగును.

క. ఈరీతి దిరుగ నేర్చిన

నారీమణి కీర్తి బొందు ♦ నరలోకమునన్

దూరులు తొలంగిపోవును

ఘోరదురిత సంఘమెల్లఁ గుందుఁ గుమారీ. 82

టీ. కుమారీ! ఈరీతిన్ = ఈత్రోవను, తిరుగ నేర్చినన్ = నడువ నెఱిగివ, నారీమణి = నేర్పుగలస్త్రీ, కీర్తిన్ = మంచివాడుకను, బొందున్ = పొందును, నరలోకములోన్ = ఈభూలోకమునందు, దూరులు = దూరములు

రులు=నిదలు, తొలగిపోవును=విడిచిపోవును, ఘోర = భయం
కరమైన, దురిత=పాపములయొక్క, సంఘము=సముదాయము
ఎల్ల=అన్నియును, కుందున్ = నాశనమగును.

తా. కుమారీ! నేను చెప్పివటుల ననువనేర్చిన స్త్రీ ఈలో
కమునందు కీర్తిని పొందును. పాపములు నశించును.

క. కామము సంకల్పంబున

బామొందెను, దొలగు దేహ ♦ భావము తెలియన్
వేమరు, నిది పరికించుట

క్షేమంబగు ముక్తి గని ను ♦ ఖంపు కుమారీ! 83

టీ. కుమారీ! కామము=కోరిక, సంకల్పంబున=తలంచుట
చేతను, బామొందెను=పుట్టును; దేహభావము=శరీరముయొ
క్క ధర్మము, తెలియన్=తెలిసినయెడల, తొలగున్=పోవును;
ఇదిఈసంగతిని, వేమరు=అనేకమార్లు, పరికించుట=యోచిం
చుట, క్షేమము=సుఖము, అగును, ముక్తిన్ = మోక్షమును
కని=పొంది, ఆనందించుము.

తా. కుమారీ! కోరిక తలంచినంతనేపుట్టి శరీరముయొక్క
స్వభావము తెలిసికొనినతోడనే పోవును. దీనిని తెలిసికొనిన
యెడల సుఖమును, మోక్షమును కలుగును.

క. పరజనము లాచరించెడి

దురితంబున గోధగుణము ♦ దోచెడి నధిక

స్ఫురణన్ తమ గైకొని నం

దలుగునది యెఱింగి మెలగఁ ♦ దగును కుమారీ. 84

టీ. కుమారీ! పరజనులు=ఇతరమనుజులు, ఆచరించెడి=చేసెడి, దురితంబునన్=పాపమువలన, కొద్ధగుణము=కోపమును గుణమును, తోచెడి=కలుగును, అధికస్ఫురణన్=గొప్ప తెలివితేలి, క్రమ=శాంతమును, కైకొనిన్=పొందినయెడల, తరుగు=తగ్గిపోవును, అది=అట్టిసంగతిని, ఎరింగి=తెలిసికొని, మెలగదగు=తిరుగవలెను.

తా. కుమారీ! ఇతరజనులుచేసిన చెడ్డపనులవలన కోపము పుట్టి మిక్కిలి తెలివవలన శాంతపడినయెడల తగ్గిపోవును. దానిని బాగుగా ఎరిగి తిరుగవలెను.

క. దృశ్యపదార్థములెల్లను

నశ్యములని తలచకుండి ♦ నను లోపం బా

దృశ్యంబున సస్థిరత న

వశ్యము చిత్తమునఁ దలఁచ ♦ వలదె కుమారీ. 85

టీ. కుమారీ! దృశ్యపదార్థములెల్లను=కాన్పించుచున్నవస్తువులనన్నిటిని, నశ్యములన్=చెడిపోవునవియని, తలచకుండినను=ఆలోచించకుండినయెడల, లోపంబు=తక్కువ, ఔను=అగును, దృశ్యంబునన్=కనబడుదానియందు, అస్థిరతన్=శాశ్వతముగా నుండకపోవుటను, అవశ్యము=నిజముగా, చిత్తమునందు=మనస్సునందు, తలచవలదె=ఆలోచించవలదా?

తా. కుమారీ! మన కన్నులకు కాన్పించు ప్రతివస్తువును శాశ్వతముగా నుండదని మనసున తలచి యీసౌఖ్యములను ఆశించుటకూడదు.

క. జదియిందైదు శుక్లాశం

జువఁ ఘోషాగుణాంబు ద్వంద్వః * మున పరికింపం

దశమకూడఁబ్రభును దీని

గమ్యగోని మెలఁగంజనలయఁ, శ్రీ గౌతే శుక్లకూరీ. 26

జీ. కుమ్మారీ! అక్షాచంబునక = తెలివివైకపోవుటవేత, ఘో
నాగుణాంబు = ప్రేమయ నెడుగుణము, జనియిందైది = పుట్టును.
జాతీయ = యోధిపగా, భక్తమువలెవచ్చి సమలవేత, సతిని,
కమగ్నాని = ప్రిది, మెలఁగగ్ననలముగా దై = తీర్చుగనలమునుగదా !

తా. కుమారీ ! తెలివితక్కువవేత ఘోషామను గుణము
కలిగి మంచికార్యములచేత నశింపబడును. కాబట్టి దీనినియెఱిగి
తిరుగవలెను.

క. కలమున విత్తంబున వి

ద్యలకుఁ నుదంబుద్యవిధము * నాయాపెంపుల్

తలపోయఁ మగలు చిద్రిహృ

జ్జలకంబునఁ దల్పనవలయు శ్రిశైలిము కుమారీ. 27

జీ. కుమారీ! కలమునన్ = మంచిసంకల్పమువేతను, విత్తనం
బునన్ = ధనమువేతను, విద్యలను = వద్యమువేతను, నుదంబు -
మనము, ఉద్యవిధము = ముక్తము, నియాపెంపుల్ = నాటికాటి
అధికతనమును, తలపోయన్ = తలలో విధిపగా, ముగలు = పోవు
నూ, ఇది = కలంగతిని, హృదయంబునన్ = స్మయముపద్యము
నలను, కలము = ఎల్లకాలమును, తలపవలయున్ = ఆలోచించ
వలెను.

తా. కుమారా! ముంచికులముచేతను, ధనముచేతను, విద్య చేతను, గర్వము పుట్టును. వాటివాటి అధిక్యత జ్ఞానోదించిన యెడల గర్వము పోవును. కాబట్టి యాసంగతి నెరిగి తిరుగ వలెను.

క. మాతృర్య మైథవు సత్యము

మాతృరసీజమున లేమి * నెల్లప్పుడుఁ దా

సత్వేన యుండుఁ దిరిగిన

మాతృర్య ముదాగుఁ దెలిసి * మనుము. కుమారా! 88

టీ. కుమారా! మాతృరసీజమునన్ = మాతృదయపద్మమునందు, సత్యము = న్యాయము, లేమిన్ = లేకపోవుటచేత, మాతృర్యము = ముచ్చరము, కిద్దవున్ = పుట్టును, నెల్లప్పుడున్ = ఏకాలమునందును, తాక = తాను, సత్వేన యుండు = ముంచివారలకొలుపునందు, తిరిగినన్ = మెలగినయెడల, మాతృర్యము = మచ్చరము, అడగును = పోవును, తెలిసి = దానినెరిగి, మనుము = బ్రతుకుము.

తా కుమారా! మనస్సునందు న్యాయము లేకపోవుటచేత మాతృరము పుట్టును. పెద్దల సేవచేతను అది వశించును. ఈ సంగతి చక్కగా జైటిగి బ్రతిక్కుము.

క. బహుకప్తములం బొందక

మహిలో సుసుక్కుడఁ ఘోదు * మావవజన్మ

బహుహా యీజన్మంబున

నిహపరములఁ గొనెడుకాడ * లెఱుగు. కుమారా. 89

టీ. కుమారీ! బహుకష్టములను = అనేక బాధలను, పొందక =
అనుభవించక, మహిలోక = భూమియందు, మానవజన్మంబు =
మనుష్యజన్మము, సమకూడజోదు = కలుగదు, అహహ = సెబాసే,
ఈజన్మంబునన్ = ఈమనుష్యజన్మమందు, ఇహపరములన్ = ఈ
లోకముననుపైలోకమునను, కొనెడిజాడలు = సౌఖ్యములు
పొందుశోవలు, ఎఱుగు = తెలిసికొనుము.

తా. కుమారీ! అతికష్టముమీదనుగాని మనుష్యజన్మముదొ
రకదు. ఈమనుష్యజన్మమును పొంది పాపములను చేయక
పుణ్యముసంపాదించి సుఖించుశోవనెఱిగి తిరుగవలెను.

క. ఎన్నాళ్ళు బ్రతుకఁ బోదురు

కొన్నాళ్ళకు మరణదశల * గుఱుగుట జగ మం
దున్నట్టివారి కందరి

కిన్నిహితము సతముమంచి * కీర్తి కుమారీ. 90

టీ. కుమారీ! ఎన్నాళ్ళు = ఎన్నిరోజులు, బ్రతుకఁబోదురు =
జీవించియుందురు, కొన్నాళ్ళకు = కొన్నిరోజులకు, మరణదశ
ల = మరణించవలసివచ్చినకాలమందు, గుఱుగుట = చచ్చిపోవుట
జగమందున్నవారికి = ఈలోకులకు, అందరికి = ఎల్లఱకును,
నిహితము = నిర్ణయము, మంచికీర్తి = మంచిపేరు, సతము = శా
శ్వతము.

తా. కుమారీ! జీవులు పుట్టిన కొన్నిరోజులకు జావుతప్పదు.
కీర్తిమాలియు నశించదు.

క. పెనిమిటికన్నఁ బతివ్రత

కొని పుచ్చుకొని, పోక = వక్కచు, నమలి = నమలి, సున్నము, అడుగబోయివ = అడుగుటకు వెళ్లగా, ఈలోకులు = ఈజనలు నవ్వుదురు సుమీ = పేళన చేతురుసుమీ, ఘనత = గౌరవము చేరి, మంచినడత = గొప్పపరివర్తన, కైకొనవలె = పొందవలెన.

తా. కుమారీ! ముందు వక్కను నమలి ఆకులు చేతబట్టు కొని సున్నము అడిగినయెడల ఈజనలు నవ్వుదురు. కాబట్టి లోకవర్తనను తెలిసికొని మెలగవలెను.

క. నేలన్ వ్రాలినపత్రిము

లోలిన్ జోడించి మడుచు ♦ చుండిన యవియున్

బోలగ సున్నపుటాకులు

దూలించు దరిద్రదశల ♦ దోగఁ గుమారీ. ౪౪

టీ. కుమారీ! నేలన్ = భూమియందు, వ్రాలినపత్రిములు = పడిన తమలపాకులను, ఓలిన్ = వరుసగా, జోడించి = పేర్చి, మ ఘచుచుండినవియున్ = మచుచుచుండినయెడల ఆతమలపాకులును, పోలగన్ = ఆరీతిగనే. సున్నపుటాకులు = సున్నముపెట్టిన తమలపాకులును, దరిద్రదశలన్ = దరిద్రపు బాధలను, తోగన్ = పొందువట్లు, దూలించున్ = కదలచేయును.

తా. భూమిమీదపడిన ఆకులున్ను, పేర్చిన ఆకులున్ను, కున్నపుటాకులున్ను, దరిద్రమును పొందజేయును.

శ. ఇద్దఱు గూడక యొకవో

నొద్దిక మాటాడుచుండ ♦ నొదిగి యొదిగి యా

యొద్దకుఁ జనఁగూడదు తన

పెద్దతనంబెల్ల వణంగఁ • బెట్టుఁ గుమారీ.

96

టీ. కుమారీ! ఇద్దరు కూడికన్ = ఇద్దరు కలిసి, ఒకచోన్ = ఒకచోటను. ఒద్దికన్ = స్నేహముతోడ, మాటలాడుచుండన్ = మాటలాడుచుండగా, ఒదిగియొదిగి = మిక్కిలిటక్కిలి, ఆయొద్ద కున్ = అదగ్గరకు, చనగూడదు = పోగూడదు, తనపెద్దతనంబెల్ల = తనఅధికతంతయును, అణగబెట్టు = పాశుచేయును.

తా. కుమారీ! ఇద్దరు ఒకచోటమాటలాడుచున్నయెడల అక్కడకు పోగూడదు. అటులపోవుటవలన గౌరవము నశించును.

క తుడుపుదుమారమును జెరు

గుసుధూళియు మేషరజముఁ • గూడదెపుడు మైఁ

బడనెఱిగి తిరుగనేర్చిన

పడఁతుక మర్యాదలెఱిగి • బ్రతుకు కుమారీ. 97

టీ. కుమారీ! తుడుపుదుమారము = చీపుగుకట్ట ధూళియున్న చెరుగుసుధూళియు = చేటతో చెరుగునప్పటి ధూళియున్న, మేషరజము = మేకలపాదములధూళియున్న, మై = శరీరమునందు, పడఁగూడదు = పడుటకూడదు, ఎఱిగి = దానిని తెలిసికొని, తిరుగనేర్చిన = మెలగుట తెలిసిన, పడతుక = స్త్రీయొక్క, మర్యాదలు = ధర్మములను, ఎఱిగి = తెలిసికొని, తిరుగు = మెలగుము.

తా. కుమారీ! చీపురుకట్ట ధూళియు, చేటవలనవచ్చు ధూళియు, మేకలునడచునప్పటి ధూళియు, మీదపడరాదు. దానినెరిగి తిరుగవలెను.

మునుపేమృతిఁ బొందెనేని ♦ బురుషాగమనం

ఋకైదురుచూచు వచ్చినఁ

91

గనుఁగొని యనురాగ మెనయ ♦ కలయుఁ కుమారీ. 91

టీ. కుమారీ! పతివ్రత = పతిభక్తిగలస్త్రీ, పెనిమిటిన్నక = మగనికంటె, మునుపే = ముందుగానే, మృతిబొందెనేని = మరణించెనేని, పురుషాగమనంబునకు = మగనియొక్క రాకకు, ఎదురుచూచుకొ = మగడువచ్చిన వెంటనే, అనురాగము = ప్రేమ, ఎనయన్ = పుట్టగా, కలయు = అతనినికలసికొనును.

తా. కుమారీ! మగనికంటెముందుగానే చచ్చిపోయి అతని రాకకెదురుచూచుచున్న పతివ్రత ఆతడు వచ్చినతోడనే ఆతనితో కలిసికొని సుఖించును.

క. మునునాథుడు దరలినచో

వెను వెంట నె పోయియెల్ల ♦ వేల్పులు పొగడం

గనిపొందు నిందు నందును

ఘనకీర్తులఁ బొందుచుండు ♦ గాదె కుమారీ. 92

టీ. కుమారీ! నాథుడు = మగడు, మును = ముందుగా, తరలినచోన్ = చనిపోయినయెడల, వెను వెంట నెపోయి = అతని వెంటనే స్వర్గమునకు వెడలి, వేల్పులు = దేతలు, పొగడన్ = కొనియాడునట్లు, కని = మగనినిచూచి, పొందున్ = అతనినికలిసికొనును ఇందున్ = ఈభూలోకమందును, అందుకొ = ఆస్వర్గలోకమందును, ఘనకీర్తులన్ = గొప్పయశములను, పొందుచుండుగాక = చెందుచుండునుగదా.

తా. కుమారీ ! తనకంటె మగడు ముందు చనిపోయిన యె
డల భాను గూడ అగ్నిలోపడి చచ్చిపోయి యారినీతో స్వర్గ
మునకు పోయి అతనిని కలిసికొనినయెడల దేవతలు మెచ్చు
కొనియెదరు. ఈలోకమున గొప్పకిర్తి పొందును.

క. మఱవవలె కీడు నెన్నడు

మఱవంగారాదు మేలు ♦ మర్యాదలలోఁ

దిరుగవలె సర్వజనముల

ధర్మి బ్రేమ మెలంగవలయుఁ ♦ దరుణి కుమారీ. 93

టీ. తరుణికుమారీ ! కీడున్=ఒకరు కలిగించిన బాధను, మరవ
వలెను=మరచిపోవలెను, ఎన్నడు=ఎప్పుడును, మేలు=ఒకరు చేసిన
ఉపకారమును, మరువంగారాదు=మరచిపోరాదు, మర్యాదలలో=
జనుల నడికలయందు, దిరుగవలెన్=నడుచుకొనవలెను, సర్వ
జనములదరిన్=అందరి మనుష్యులయందును, బ్రేమన్=అభి
మానముతో, మెలగవలెన్=తిరుగవలెను.

తా. కుమారీ ! ఒకరు చేసిన అపకారమును మరువవలెను.
ఉపకారమును మరువరాదు. జనులప్రవర్తన నెఱిగి అందరియెడ
లను ప్రేమగల్గి తిరుగవలెను.

క. అకు లొసంగినఁ జేకొని

భోజ నమలి సున్నమడుగఁ ♦ బోయినఁ గని యా

లోకులు నవ్వుదురూ సుమీ

కైకొనవలె మంచినడత ♦ ఘనతఁ గుమారీ. 94

టీ. కుమారీ ! అకులొసంగినన్=తమలపాకు నీయగా, చే

క. దీపములనీడ మానవ

రూపంబుల నీడ శనిత ♦ రులనీడ సుఖ

ట్యాపాదిత మగునీడల

నేపట్టున నిలువఁ గూడ ♦ దెవుడుఁ గుమారీ. 98

టీ. కుమారీ, దీపములనీడన్ = దీపస్తంభములనీడను, మాన
వరూపంబులనీడన్ = మనుష్యులశరీరపునీడలను, శనితరులనీడన్ =
తాండ్రచెట్లనీడను, సుఖట్యాపాదితమగునీడలన్ = మంచములనీ
డను, ఏపట్టునన్ = ఏస్థలమునందైనను, ఎవుడున్ = ఏకాలముందై
నను, నిలువఁగూడదు = నిలిచియుండరాదు.

తా. దీపపుస్తంభములనీడను, మనుష్యశరీరపునీడయందు
ను, తాండ్రచెట్లనీడయందును, మంచములనీడయందును, ఏవే
ళను నిలువరాదు.

క. కొనకొళ్ళ వేళు వెండుక

లను జాతెడు నీళ్ళుకుండ ♦ లన్ ముంతల వా

డిన వెన్న మిగులు నీళ్ళను

జనదండ్రి దరిద్రమొందు ♦ జగతిఁ గుమారీ. 99

టీ. కుమారీ! కొనకొళ్ళన్ = గోళ్ళయొక్క కొనలయందును,
వేళువెండుకలను = వేళలాడుచున్న వెండుకలయందును, జా
రెడునీళ్ళు = కారెడునీళ్ళను, కుండలన్ = కుండలయందును,
ముంతలన్ = చెంబులయందును, వాడిన వెన్నన్ = వాడుకొనిన
పిమ్మట, మిగిలిననీళ్ళు = మిగిలిననీళ్ళను, చనదండ్రి = పెద్దలు

కూడదని అందుకు, జగతిన్ = భూమియందు, దరిద్రము = చేమి,
ఒందున్ = పొందును.

తా. కుమారీ! కొనగోళ్యనుండియు, వెండుకలనుండియు,
నీరు పొడినయెడల దరిద్రముకలుగును.

క. ధరః పక్కికులుడు వేంకట

నరసింహకవీంద్రుఁ డెట్టి నడతలు ధరపై

దెఱవల తెరువులటంచును

జితర సత్కీర్తి వెలయుఁ డెప్పె గుమారీ. 100.

టీ. కుమారీ! ధరన్ = భూమియందు, పక్కికులుడు = పక్కివం.
శమునందువుట్టివవాడు, వేంకటనరసింహకవీంద్రుడు, ఇట్టి నడత
న్ = ఇట్టి తత్వములను, ధరపైన్ = భూమియందు, తెఱవల తెరువు
లటంచును = స్త్రీలధర్మమార్గములని, చితర = శాశ్వతమైన,
సత్కీర్తిన్ = మంచికీర్తి, వెలయున్ = బహునట్లు, చెప్పెన్ = చెప్పెను.

తా. కుమారీ! పక్కి వేంకటనరసింహకవీంద్రుడు స్త్రీలకొ
ఱకు ఈధర్మములను కీర్తి కలుగునట్లు చెప్పెను.



134/4